

Melitta®
cremio



DE Gebrauchsanleitung
GB Operating Instructions
FR Mode d'emploi
NL Gebruiksaanwijzing
IT Istruzioni d'uso
ES Instrucciones de Uso
DK Brugsanvisning

SE Bruksanvisning
NO Bruksanvisning
FI Käyttöohje
PL Instrukcja obsługi
CZ Návod k obsluze
SK Návod na obsluhu
RU Руководство по эксплуатации

DE

GB

FR

NL

IT

ES

DK

SE

NO

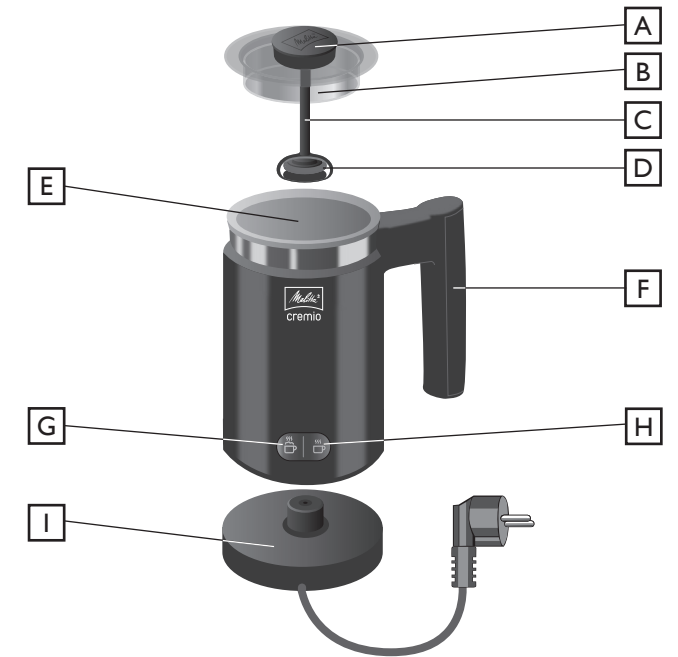
FI

PL

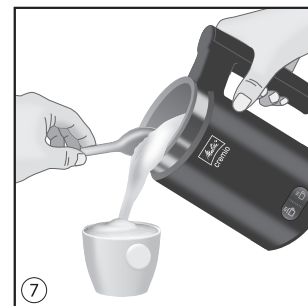
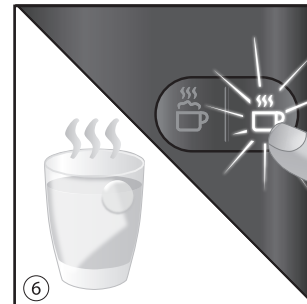
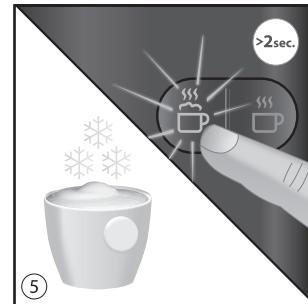
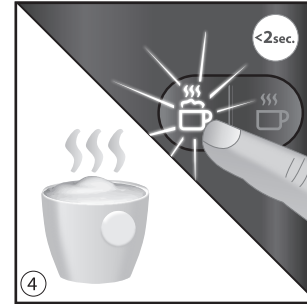
CZ

SK

RU



- A** Deckel | Lid | Couvercle | Deksel | Coperchio | Tapa | Låget | Lock | Lokket | Kansi | Pokrywa | Víčko | Viečko | Крышка
- B** Deckeldichtung | Sealing | Fermeture hermétique | Afsluiting | Chiusura ermetica | Junta | Lukning | Försluta | Pakningen på lokket | Tiiviste | Uszczelka pokrywy | Těsnění | Tesnenie | Metlička | закрытие
- C** Quirl | Whisk | Fouet | Klopper | Frusta | Batidor | Piskeriset | Vispen | Vispilä | Mieszadło | Metlička | венчик
- D** Quirlaufsatz | Attachment | Axe rotatif | Opzetstuk | Accessorio | Accesorio | Tilknytningen | Reskapt | Tilbehøret | Lisälaite | Końcówka | Přípevnění | Pripevnenie | насадка
- E** Milchbehälter | Milk container | Réservoir à lait | Melkreservoir | Contenitore del latte | Jarra de leche | Mælkebeholderen | Mjölkebehållaren | Melkebeholderen | Maitosailiö | Zbiornik na mleko | Nádobka na mléko | Nádobka na mlieko | Емкость
- F** Milchbehältergriff | Handle | Poignée du récipient | Handgreep | Impugnatura | Asa | Håndtag | Handtag | Håndtak | Kahva | Uchwyt zbiornika na mleko | Rukojeť | Rukovät' | Ручка
- G** Bedientaste: warmer und kalter Milchschaum | Button: Warm and cold milk froth | Bouton: Mousse de lait chaude et froide | Bedieningstoets: Warm en koud melkschuim bereiden | Tasto di comando: Schiuma di latte calda e fredda | Botón: espuma de leche caliente y fría | Betjeningsknap: Varmt og koldt mælkeskum | Manöverknap: varmt och kallt mjölkskum | Knappen: varmt og kaldt melkeskum | Painiketta: lämmin ja kylmä maitovahto | Przycisk: spienianie na ciepło / zimno | Tlačítko pro přípravu teplé a studené mléčné pěny | Tlačidlo na prípravu teplej a studenej mliečnej peny | Кнопка управления: теплая и холодная молочная пена
- H** Bedientaste: warme Milch | Button: Heating Milk | Bouton: Préparation de lait chaud | Bedieningstoets: Melk verwarmen | Tasto di comando: Riscaldamento del latte | Botón: calentar leche | Betjeningsknap: Värmning av mjölk | Manöverknap: Varm mjölk | Knappen: Varm melk | Painiketta: Lämmin maito | Przycisk: ciepłe mleko | Tlačítko pro přípravu teplého mléka | Tlačidlo na prípravu teplého mlieka | Кнопка управления: Подогрев молока
- I** Bodenstation mit Netzkabel | Station with power-supply cord | Base avec cordon d'alimentation | Basis station met snoer | Base con cordone d'alimentazione | Base con cable de red | Station med netkabel | El-platta med kabel | Basen | Alustalleen | Podstawa z kablem sieciowym | Podstavec s napájecím kabelem | Podstavec s napájacím káblom | база со шнуром



Liebe Kundin, lieber Kunde,

vielen Dank, dass Sie sich für unseren Milchaufschäumer Cremio® entschieden haben. Wir wünschen Ihnen damit viel Freude.

Wenn Sie weitere Informationen benötigen oder Fragen haben, wenden Sie sich an Melitta® oder besuchen Sie uns im Internet unter www.melitta.de

Zu Ihrer Sicherheit

Das Gerät entspricht den geltenden europäischen Richtlinien.

Das Gerät wurde von unabhängigen Testinstituten geprüft und zertifiziert.

Lesen Sie bitte die Sicherheitshinweise und die Bedienungsanleitung vollständig durch. Um Gefahren zu vermeiden, müssen Sie die Sicherheits- und Bedienungshinweise beachten. Für Schäden durch Nichtbeachtung übernimmt Melitta® keine Haftung.

1. Sicherheitshinweise

- Dieses Gerät ist dazu bestimmt, im Haushalt und ähnlichen Anwendungen verwendet zu werden wie z.B.
 - in Küchen für Mitarbeiter in Läden, Büros und anderen gewerblichen Bereichen
 - in landwirtschaftlichen Betrieben
 - in Motels, Hotels und anderen Wohneinrichtungen und in Frühstückspensionen
 Jede andere Verwendung gilt als nicht bestimmungsgemäß und kann zu Personen- und Sachschäden führen. Melitta® haftet nicht für Schäden, die durch nicht bestimmungsgemäße Verwendung entstehen.
- Das Gerät darf während des Betriebs nicht in einem Schrank stehen.
- Verwenden Sie den Milchaufschäumer immer nur zusammen mit der zugehörigen Bodenstation.
- Schließen Sie das Gerät nur an eine vorschriftsgemäß installierte Schutzkontaktsteckdose an.
- Stellen Sie den Milchaufschäumer

auf eine trockene, ebene und stabile Standfläche.

- Die im Gerät angegebene maximale Füllmenge darf nicht überschritten werden. Bei Überschreiten der maximalen Füllmenge kann heiße Milch aus dem Deckel austreten und Verbrühungen verursachen.
 - Max. Füllmenge Milchschaum: 150 ml, max. Füllmenge warme Milch: 250 ml (siehe Skalierung im Gerät).
- Verwenden Sie den Milchaufschäumer nur zur Zubereitung von warmem und kaltem Milchschaum sowie für die Erwärmung von Milch, erwärmen Sie keine anderen Flüssigkeiten darin.
- Vermeiden Sie das Auslaufen von Milch oder Wasser auf die Anschlüsse und Netzkabel.
- Benutzen Sie den Milchaufschäumer nicht ohne Deckel. Öffnen Sie während des Zubereitungs Vorgangs nicht den Deckel.
- Berühren Sie das Gerät niemals mit nassen Händen oder Füßen.
- Das Innere des Milchaufschäumers wird durch das Heizelement sehr heiß und bleibt auch nach Ende des Gebrauchs noch für geraume Zeit heiß. Vermeiden Sie daher eine Berührung mit den Innenseiten des Milchaufschäumers.
- Tauchen Sie das Gerät niemals in Wasser.
- Reinigen Sie die Teile, die mit Wasser oder Kaffee in Berührung kommen wie z.B. den Wassertank, den Filter oder die

Kanne nicht mit aggressiven Reinigungsmitteln oder Scheuermilch. Entfernen Sie Reinigungsmittelrückstände mit klarem Wasser.

- Beachten Sie die Reinigungs- und Pflegehinweise unter Punkt 4.
- Das Gerät ist bei nicht vorhandener Aufsicht und vor dem Zusammenbau, dem Auseinandernehmen oder Reinigen stets vom Netz zu trennen.
- Verwenden Sie das Gerät nicht, wenn das Netzkabel beschädigt ist.
- Dieses Gerät kann von Kindern ab 8 Jahren oder älter benutzt werden, wenn sie beaufsichtigt werden oder bezüglich des sicheren Gebrauchs des Geräts unterwiesen wurden und die daraus resultierenden Gefahren verstanden haben. Die Reinigung und Wartung dürfen nicht durch Kinder vorgenommen werden, es sein denn, sie sind 8 Jahre oder älter und werden beaufsichtigt. Gerät und Netzkabel sind von Kindern unter 8 Jahren fernzuhalten.
- Das Gerät kann von Personen mit reduzierten physischen, sensorischen oder mentalen Fähigkeiten oder Mangel an Erfahrung und/oder Wissen benutzt werden, wenn sie beaufsichtigt oder bezüglich des sicheren Gebrauchs des Gerätes unterwiesen wurden und die daraus resultierenden Gefahren verstanden haben.
- Kinder dürfen nicht mit dem Gerät spielen.

- Das Auswechseln des Netzkabels und alle sonstigen Reparaturen dürfen nur vom Melitta® Kundendienst durchgeführt werden.

2. Vor der ersten Benutzung

- Vergewissern Sie sich, dass die Netzspannung in Ihrem Haushalt mit der Angabe auf dem Typenschild am Geräteboden übereinstimmt.
- Schließen Sie das Gerät an das Stromnetz an.
- Alle Geräte werden bei der Herstellung auf einwandfreie Funktion geprüft. Spülen Sie den Milchbehälter, den Deckel und den Quirl vor dem ersten Gebrauch des Gerätes mit heißem Wasser und trocknen Sie alle Teile ab.

3. Milch aufschäumen oder erwärmen

- Vergewissern Sie sich, dass das Gerät an das Stromnetz angeschlossen ist.
- Nehmen Sie den Deckel mit Hilfe des Knaufs nach oben ab ①.
- Füllen Sie die gewünschte Menge an Milch in den Behälter. Beachten Sie dabei die Min.- und Max.-Markierung im Behälter ②, da sich aufgeschäumte Milch ausdehnt und bei Überschreitung der Max.-Markierung überlaufen kann.
- Setzen Sie den Deckel bündig auf das Gerät ③.
- Stellen Sie den Milchaufschäumer auf die zugehörige Bodenstation.
- Beginnen Sie nun mit der Zubereitung:
 1. Warmer Milchschaum: Drücken Sie die linke Taste (☺) kurz (< 2 Sek.). Diese leuchtet daraufhin rot. Die Zubereitung beginnt ④.
 2. Kalter Milchschaum: Drücken Sie die linke Taste (☺) lang (> 2 Sek.). Diese leuchtet daraufhin blau. Die Zubereitung beginnt ⑤.
 3. Warme Milch: Drücken Sie die rechte Taste (☹). Diese leuchtet daraufhin rot. Die Zubereitung beginnt ⑥.
- Öffnen Sie während der Zubereitung nicht den Deckel. Um den Vorgang abzubrechen, nehmen Sie den Milchaufschäumer von der Bodenstation oder drücken Sie die beleuchtete Taste erneut.
- Sobald die Zubereitung abgeschlossen ist, stoppt der Motor und die Kontrollleuchte in der entsprechenden Taste erlischt. Das Gerät schaltet sich automatisch ab.
- Nehmen Sie den Deckel mit Hilfe des Knaufs nach oben ab.
- Gießen Sie den Milchschaum aus oder löffeln Sie ihn vorsichtig aus dem Behälter ⑦.
- Benutzen Sie niemals scharfkantige oder metallische Gegenstände, um den Milchschaum zu entnehmen, da dies zu Beschädigung der Anti-Haft-Beschichtung führen kann.
- Lassen Sie den Milchaufschäumer mindestens 1 Minute abkühlen, bevor Sie ihn erneut verwenden.

Tipp: Mit dem Cremio können Sie auch warmen Kakao zubereiten. Geben Sie zunächst die gewünschte Menge Milch in den Behälter. Fügen Sie nun die für Sie passende Menge an Kakaopulver hinzu. Für ein optimales Ergebnis, das Kakaopulver mit Hilfe des am

Deckel befestigten Quirls leicht per Hand unterrühren. Setzen Sie dann den Deckel bündig auf das Gerät. Drücken Sie die rechte Taste und die Zubereitung beginnt. Sobald die Zubereitung abgeschlossen ist, stoppt der Motor und das Gerät schaltet sich aus. Nehmen Sie den Deckel ab und gießen Sie den Kakao in eine Tasse.

4. Reinigung und Pflege

- Ziehen Sie vor dem Reinigen immer den Netzstecker.
- Lassen Sie den Milchaufschäumer vor jeder Reinigung vollständig abkühlen.
- Reinigen Sie den Milchaufschäumer nach jeder Nutzung. Die Reinigung ist bei sofortigem Entfernen der Milchrückstände einfacher.
- Reinigen Sie den Behälter und die Bodenstation niemals in der Spülmaschine oder unter fließendem Wasser.
- Wischen Sie das Äußere des Gerätes und die Bodenstation mit einem weichen, feuchten Tuch ab.
- Reinigen Sie das Innere des Milchaufschäumers mit handelsüblichem Geschirrspülmittel und einem weichen, angefeuchteten Tuch, um die Anti-Haft-Beschichtung nicht zu beschädigen (Ⓢ).
- Reinigen Sie den Deckel und Quirl in der Spülmaschine oder durch Abspülen und mit Hilfe eines feuchten Tuchs. Entfernen Sie bei Bedarf auch die Deckeldichtung.
- Verwenden Sie keine scheuernden, scharfen Reini-

gungsmittel.

- Nutzen Sie bei hartnäckiger Verschmutzung den Melitta® PERFECT CLEAN ESPRESSO MACHINES Milchsystem-Reiniger. Füllen Sie dazu 25 ml des Reinigers in den Behälter und füllen Sie anschließend mit lauwarmem Wasser bis auf 250 ml auf. Lassen Sie die Reinigungslösung für einige Zeit einwirken und entfernen Sie anschließend hartnäckige Verschmutzungen mit einem feuchten Lappen oder Schwamm.


5. Tipps für beste Ergebnisse

- Für ein perfektes Milchschaumergebnis verwenden Sie gekühlte Milch (7-8 °C).
- Sie können alle handelsüblichen Milchvarianten (unabhängig vom Fettgehalt) verwenden. Sogar Soja- und laktosefreie Milch lässt sich mit dem Melitta® Cremio® perfekt aufschäumen. Für ein hervorragendes Milchschaumergebnis spielt der Eiweißgehalt eine wichtige Rolle. Je höher dieser ist, desto stabiler und feinerporiger wird das Ergebnis.
- Wählen Sie eine Milchvariante, die mindestens 3 g Eiweißgehalt pro 100 g aufweist (diesen Hinweis finden Sie auf der Rückseite jeder handelsüblichen Milchverpackung).

6. Störungen beheben

| Störung | Ursache | Maßnahme |
|---|--|---|
| Das Gerät schaltet nicht ein | Der Netzstecker ist nicht angeschlossen. | Stecken Sie den Netzstecker in die Steckdose. |
| | Zwischen den Zubereitungen muss das Gerät abkühlen. | Warten Sie eine Minute und starten Sie den Zubereitungsprozess anschließend erneut. |
| Das Gerät bricht den Vorgang vorzeitig ab, die Kontrollleuchte blinkt blau. | Der Behälter ist leer oder nicht bis zur Min.-Markierung gefüllt. | Spülen Sie das Gerät aus und lassen Sie es abkühlen. |
| | Das Gerät ist überhitzt. | |
| | Es befinden sich angebrannte Milchreste am Behälterboden. | |
| Die Milch schäumt kaum oder gar nicht. | Die Mindestfüllmenge ist unterschritten, der Aufsatz kommt nicht mit der Milch in Kontakt. | Befüllen Sie den Behälter bis zur Min.-Markierung. |
| | Die Maximalfüllmenge für Milchschaum ist überschritten. | Befüllen Sie den Behälter höchstens bis zur Max.-Markierung für Milchschaum. |
| | Sie haben die Funktion „Warme Milch“ gewählt. | Spülen Sie das Gerät aus und lassen Sie es abkühlen. Starten Sie die Zubereitung erneut, indem Sie die linke Taste kurz (< 2 Sek.) drücken. Diese leuchtet daraufhin rot. |
| | Der Quirlaufsatz fehlt oder der Deckel ist nicht richtig geschlossen. | Setzen Sie den Aufsatz in den Quirl und schließen Sie den Deckel richtig. Der Deckel muss bündig auf dem Gerät sitzen. |
| | Die von Ihnen verwendete Milch ist nicht für Milchschaum geeignet. | Wählen Sie eine Milchvariante, die mindestens 3 g Eiweißgehalt pro 100 g aufweist (diesen Hinweis finden Sie auf der Rückseite jeder handelsüblichen Milchverpackung). |
| Milchschaum schäumt aus dem Gerät heraus. | Das Gerät ist überfüllt. | Ziehen Sie den Netzstecker. Lassen Sie das Gerät abkühlen und reinigen Sie es anschließend. |
| | Milch ist ein Naturprodukt, dessen Schaummenge stark variieren kann. | Reduzieren Sie die Füllmenge. |
| Während der Zubereitung entstehen laute Geräusche. | Der Deckel ist nicht richtig auf das Gerät aufgesetzt. | Setzen Sie den Deckel bündig auf das Gerät. |

7. Entsorgungshinweise


- Die mit dem Symbol  gekennzeichneten Geräte unterliegen der Europäischen Richtlinie für WEEE (Waste Electrical and Electronic Equipment).
- Elektrogeräte gehören nicht in den Hausmüll. Entsorgen Sie das Gerät umweltgerecht über geeignete Sammelsysteme.
- Verpackungsmaterialien sind Rohstoffe und recyclebar. Bitte führen Sie sie in den Rohstoffkreislauf zurück.

7.1 Verbraucherinformationen gem. § 18 ElektroG

Informationen für private Haushalte in Deutschland: Besitzer von Altgeräten haben diese einer vom unsortierten Siedlungsabfall getrennten Erfassung zuzuführen. Sie haben Altbatterien und Altakkumulatoren, die nicht vom Altgerät umschlossen sind, sowie Lampen, die zerstörungsfrei aus dem Altgerät entnommen werden können, vor der Abgabe an einer Erfassungsstelle vom Altgerät zerstörungsfrei zu trennen. Vertreiber mit einer Verkaufsfläche für Elektro- und Elektronikgeräte von mindestens 400 Quadratmetern sowie Vertreiber von Lebensmitteln mit einer Gesamtverkaufsfläche von mindestens 800 Quadratmetern, die mehrmals im Kalenderjahr oder dauerhaft Elektro- und Elektronikgeräte anbieten und auf dem Markt bereitstellen, sind verpflichtet,

1. Bei der Abgabe eines neuen Elektro- oder Elektronikgerätes an einen Endnutzer ein Altgerät des Endnutzers der gleichen Geräteart, das im Wesentlichen die gleichen Funktionen wie das neue Gerät erfüllt, am Ort der Abgabe oder in unmittelbarer Nähe hierzu unentgeltlich zurückzunehmen und
2. Auf Verlangen des Endnutzers Altgeräte, die in keiner äußeren Abmessung größer als 25 Zentimeter sind, im Einzelhandelsgeschäft oder in unmittelbarer Nähe hierzu unentgeltlich zurückzunehmen; die Rücknahme darf nicht an den Kauf eines Elektro- oder Elektronikgerätes geknüpft werden und ist auf drei Altgeräte pro Geräteart beschränkt.

Weiterhin können Sie Altgeräte bei öffentlich-rechtlichen Entsorgungsträgern sowie zertifizierten Erstbehandlungsanlagen abgeben. Vor der Entsorgung setzen Sie die Altgeräte ggfs. auf den Werkzustand zurück um ggfs. vorhandene personenbezogene Daten (wie z. B. Name der Nutzerprofile bei Vollautomaten) zu löschen.


 Das Symbol „durchgestrichene Mülltonne auf Rädern“ auf dem Typenschild bedeutet, dass Elektrogeräte getrennt erfasst werden müssen.

Dear customer,

Thank you for buying our Cremio® milk frother. We hope you will be very happy with it.

If you need further information or if you have any questions please contact Melitta® or visit us on the Internet at www.international.melitta.de

For your safety

 The appliance complies with all valid European guidelines.

 The appliance complies with all valid United Kingdom guidelines.

The appliance has been tested and certified by an independent test institute.

Please read the safety notes and the operating manual in full. To avoid danger you must pay attention to the safety and operating instructions. Melitta® is not liable for damage caused by ignoring these instructions.

1. Safety notice

- This appliance is intended for use in households and for similar uses e.g.
 - in kitchens for employees in shops, offices and other commercial areas
 - on farms/ agricultural establishments
 - in motels, hotels and in other accommodation and bed and breakfast establishments

Any other use is considered improper and can lead to personal injury or damage to property. Melitta® is not liable for damage caused by improper use. All other use is contrary to that intended and can lead to injury or damage.

- The appliance must not be kept in a cupboard when in use.
- Appliance is only to be used with the base provided.
- Connect the appliance only to a correctly installed socket.
- Place the appliance on a stable, even and dry surface.

- The maximum filling level indicated on the appliance should not be exceeded. If this maximum filling level is exceeded hot milk could overflow and cause burns or scalding. Max. filling level for frothed milk: 150 ml, Max. filling level for warm milk: 250 ml (see level indicators on appliance).
 - Only use the milk frother to prepare hot / cold frothed milk or to heat milk, do not use to heat other liquids.
 - Avoid contact between milk / water and the power cable and power connections.
 - Do not use the milk frother without the lid. Do not open the lid during use.
 - Never touch the appliance with wet hands or feet.
 - The inside of the milk frother gets very hot and remains hot for some time after use because of the heating element in it. Avoid contact with the inside of the milk frother.
 - Never immerse the appliance in water.
 - Do not clean parts which come into contact with water or coffee (e.g. water tank, filter, coffee pot) with abrasive cleaning materials or scouring cream. Remove detergent residues with clean water.
 - Please note the cleaning and care information at point 4.
 - The appliance should be disconnected from the power supply when it is left unsupervised or before being assembled or disassembled, or when cleaning.
 - Do not use the appliance if the power cable is damaged.
 - This appliance can be used by children who are 8 years old or over, if they are supervised or have been instructed in the safe use of the appliance and have understood the dangers associated with it. Cleaning and maintenance of the appliance should not be undertaken by children unless they are 8 years old or over and are supervised. The appliance and power cable should be kept away from children under 8 years old.
 - The appliance can be used by people with limited physical, sensory or mental aptitude, or who have limited experience or knowledge, if they are supervised or instructed in how to use the appliance safely and have understood the dangers involved in using it.
 - Children must not play with the appliance.
 - Replacement of the power cable and all other repairs should only be carried out by Melitta® Customer Service personnel.
- ## 2. Before first use
- Ensure that the power supply in your home corresponds to that on the model plate on the base of the appliance.
 - Connect the appliance to a power source.
 - All appliances have been tested during production to ensure they work perfectly. Before using the appliance for the first time you should rinse the milk container, the lid and the whisk with hot water then dry thoroughly.
- ## 3. Froth or heat milk
- Ensure that the appliance is connected to the power source.
 - Use the button to raise the lid ①.

- Pour the desired amount of milk into the container. Pay attention to the min. and max. filling levels on the container ② as frothed milk expands and can overflow if the max. filling level is exceeded.
- Fit the lid so that it is flush with the appliance ③.
- Place the milk frother on its base.
- Now start the appliance:
 1. Warm milk froth: Press the left button (☰) briefly (< 2 Sec.). It will light up red. The appliance starts ④.
 2. Cold milk froth: Press and hold the left button (☰) (> 2 Sec.). It will light up blue. The appliance starts ⑤.
 3. Warm milk: Press the right button (☷). It will light up red. The appliance starts ⑥.
- Keep the lid closed during preparation. To interrupt the appliance, lift the milk frother from its base or press the illuminated button again.
- When milk preparation is completed the motor stops and the indicator light in the button goes off. The appliance turns off automatically.
- Use the button to raise the lid.
- Pour or spoon the frothed milk carefully out of the container ⑦.
- Never use metal or sharp objects to remove the frothed milk as this can damage the non-stick coating.
- Allow the milk frother to cool for at least 1 minute before using again.

Tip: With the Cremio you can also prepare warm cocoa. First put the required amount of milk in the container. Now add the amount of cocoa powder you would like. For best results, gently stir in the cocoa powder by hand with the whisk attached to the lid. Then place the lid flush on the appliance. Press the button on the right to start making your drink. Once your drink is ready the motor stops and the appliance turns itself off. Remove the lid and pour the cocoa into a cup.

4. Cleaning and maintenance

- Before cleaning always remove the appliance from the power source.
- Allow the milk frother to cool down completely before cleaning.
- Clean the milk frother after each use. Cleaning is easier if you clean the appliances immediately after use.
- Never clean the container or base in the dishwasher or under running water.
- Clean the outside of the appliance and the base with a soft, damp cloth.
- Clean the inside of the milk frother with standard washing up liquid and a soft, damp cloth to avoid damaging the non-stick coating ⑧.
- Clean the lid and the whisk in the dishwasher or by rinsing and wiping with a damp cloth. If necessary remove the seal on the lid.
- Do not use harsh or abrasive cleaning agents.
- In the case of persistent soiling please use the Melitta® PERFECT CLEAN ESPRESSO MACHINES Milk System Cleaning Liquid (Fill 25 ml of the Milk System Cleaning Liquid into the appliance and add water up to 250 ml). Let the mixture of water and Melitta® PERFECT CLEAN ESPRESSO MACHINES Milk System Cleaning Liquid act upon for a few moments. Afterwards remove persistent soiling with a smooth cloth or sponge.

5. Tips for the best results

- Use refrigerated milk to prepare your milk froth (7-8 °C).
- You can use all kinds of standard milk variants (independent of fat level). Even soy or lactose free milk can be frothed perfectly with Melitta® Cremio®. The protein content is relevant for an excellent milk froth result. The higher the proportion the more stable and fine pored the result.
- Choose milk with a protein content of at least 3 g per 100 g (you can find this information on the back of the milk carton).




6. Troubleshooting

GB

| Problem | Cause | Solution |
|--|---|---|
| The appliance does not turn on. | The power cable is not plugged in. | Plug in the power cable. |
| | In between use the appliance needs to cool down. | Wait for one minute and then start the appliance again. |
| The appliance stops prematurely, the indicator light flashes blue. | The container is empty or is not filled to the min. level. | Rinse out the appliance and let it cool down. |
| | The appliance is overheated. | |
| | There are burnt milk deposits on the base of the container. | |
| The milk does not froth or hardly froths. | The container is not filled to the min. level, the attachment does not come into contact with the milk. | Fill up until min. mark. |
| | The maximum filling level for frothed milk is exceeded. | Fill the container no higher than the max. level for frothed milk. |
| | You have selected the 'warm milk' feature. | Rinse the appliance and allow it to cool. Restart the appliance by pressing the left button briefly (< 2 sec.) Then it should light up red. |
| | The whisk is missing or the lid is not properly closed. | Fit the attachment to the whisk and close the lid properly. The lid must be flush with the appliance. |
| | The milk you are using is not suitable for making frothed milk. | Choose milk with a protein content of at least 3 g per 100 g (you can find this information on the back of the milk carton). |
| Milk froth is overflowing out of the top of the appliance. | The appliance is overfilled. | Disconnect the plug. Let the appliance cool down and then clean it. |
| | Milk is a natural product and the amount of frothed milk it produces can vary. | Reduce the fill quantity. |
| The appliance makes a loud noise when in use. | The lid is not properly fitted on the appliance. | Fit the lid so that it is flush with the appliance. |

7. Notes on disposal

- Appliances labelled with this symbol  are subject to European guidelines for WEEE (Waste Electrical and Electronic Equipment).
- Electric appliances do not go in the household bin. Dispose of the appliance in an environmentally friendly way using suitable collection systems.
- Packaging materials are raw materials and can be recycled. Please recycle them.



Cher client, chère cliente,

Nous vous remercions d'avoir choisi notre moussEUR à lait Cremio®. Nous vous souhaitons entière satisfaction.

Si vous souhaitez avoir des renseignements complémentaires ou si vous avez des questions, veuillez-vous adresser à Melitta® ou visitez notre site Internet www.melitta.fr, www.melitta.be

Pour votre sécurité

CE L'appareil est conforme aux normes européennes en vigueur.

L'appareil a été contrôlé et certifié par des instituts de tests indépendants.

Veuillez lire les consignes de sécurité et le mode d'emploi dans leur intégralité. Afin d'éviter tout danger, respectez les consignes de sécurité ainsi que le mode d'emploi. Melitta® décline toute responsabilité en cas de dommages résultant d'un non-respect des consignes.

1. Consignes de sécurité

- Cet appareil est conçu pour être utilisé à la maison et pour des utilisations similaires comme
 - dans les cuisines pour les employés de magasins, bureaux et autres zones commerciales
 - dans des fermes
 - dans des motels, hôtels et autres établissements d'hébergementToute autre utilisation est considérée comme inappropriée et peut entraîner des blessures corporelles ou des dommages matériels. Melitta® ne peut pas être tenue responsable des dommages causés par une utilisation inappropriée. Tout autre usage n'est pas conforme aux dispositions et peut mener à des dommages corporels et matériels. Melitta® décline toute responsabilité en cas de dommages résultant d'une utilisation non conforme aux dispositions.
- Ne pas placer l'appareil dans une armoire pendant l'utilisation.
- Utiliser l'appareil uniquement

avec le socle électrique qui lui appartient.

- Branchez l'appareil uniquement à une prise de courant sécurisée et installée conformément à la réglementation.
- Installez l'appareil sur une surface stable, plane et sèche.
- Le niveau de remplissage maximum indiqué sur l'appareil ne doit pas être dépassé. Si ce niveau maximum est dépassé, du lait chaud peut déborder et causer des brûlures et vous ébouillanter. Le niveau de remplissage maximum est de 150 ml pour la mousse de lait et de 250 ml pour le lait chaud (voir les indicateurs de niveau sur l'appareil).
- Utilisez uniquement le moussEUR à lait pour préparer de la mousse de lait chaude/froide ou pour chauffer le lait, veillez à ne l'utiliser pour chauffer aucun autre liquide.
- Évitez le contact entre le lait/l'eau et le câble d'alimentation ou le raccordement électrique.
- N'utilisez pas le moussEUR à lait sans le couvercle. N'ouvrez pas le couvercle en cours d'utilisation.
- Ne jamais toucher l'appareil avec des mains ou des pieds humides ou mouillés.
- L'intérieur du moussEUR à lait devient très chaud et reste chaud pendant un moment après son utilisation à cause de l'élément chauffant qui se trouve à l'intérieur. Évitez le contact avec l'intérieur du moussEUR à

FR

- lait.
- Veuillez ne jamais plonger l'appareil dans l'eau.
 - Ne pas nettoyer les pièces entrant en contact avec l'eau ou le café (par ex. le réservoir d'eau, le filtre, la verseuse) avec des produits de nettoyage abrasifs ou une crème à récurer. Nettoyer les résidus de détergent à l'eau claire.
 - Veuillez noter les informations sur le nettoyage et l'entretien au point 4.
 - Débrancher l'appareil de la prise de courant avant tout nettoyage ou en cas de non-utilisation prolongée.
 - Veuillez ne pas utiliser l'appareil si le cordon d'alimentation est endommagé.
 - Cet appareil peut être utilisé par des enfants âgés de 8 ans et plus, sous surveillance ou s'ils ont reçu des consignes relatives à une utilisation de l'appareil en toute sécurité et ont compris les dangers pouvant en résulter. Le nettoyage et la maintenance ne doivent pas être effectués par des enfants, sauf s'ils sont âgés de 8 ans ou plus et sont surveillés. L'appareil et le cordon d'alimentation doivent être tenus à distance des enfants de moins de 8 ans.
 - L'appareil peut être utilisé par des personnes ayant des capacités physiques, sensorielles ou mentales réduites ou ayant un manque d'expérience et / ou de connaissance, si elles sont

surveillées ou ont reçu des instructions concernant l'utilisation en toute sécurité de l'appareil et ont compris les dangers qui en résultent.

- Les enfants ne doivent pas jouer avec l'appareil.
- Le remplacement du cordon d'alimentation et toute autre réparation doivent uniquement être effectués par le service après vente de Melitta®.

2. Avant la première utilisation

- Assurez-vous que le voltage de votre réseau électrique domestique concorde avec l'indication de la plaque signalétique sur le socle de l'appareil.
- Raccordez l'appareil au réseau électrique.
- Le parfait fonctionnement de tous les appareils est contrôlé lors de la production. Avant d'utiliser l'appareil pour la première fois, vous devez rincer le réservoir à lait, le couvercle et le fouet à l'eau chaude puis les sécher soigneusement.

3. Mousse de lait ou lait chaud

- Assurez-vous que l'appareil est raccordé au réseau électrique.
- Utilisez le bouton pour ouvrir le couvercle ①.
- Versez la quantité de lait souhaitée dans le récipient. Respectez minutieusement les repères MIN et MAX du réservoir ②, car la mousse de lait prend plus de place et peut déborder si le niveau de remplissage maximum est dépassé.
- Remplacez le couvercle et refermez le correctement sur l'appareil ③.
- Placez le mousseur à lait sur sa base.
- Allumez maintenant l'appareil:
 1. Mousse de lait chaude: Appuyez brièvement sur le bouton de gauche (☞) (< 2 sec.). Il s'allume en rouge. L'appareil démarre ④.
 2. Mousse de lait froide: Appuyez et maintenez enfoncé le bouton de gauche (☞) (> 2 sec.). Il s'allume en bleu. L'appareil démarre ⑤.
 3. Lait chaud: Appuyez sur le bouton de droite (☜). Il s'allume en rouge. L'appareil démarre ⑥.
- Pour arrêter l'appareil, retirez le mousseur à lait de sa base ou appuyez de nouveau sur le bouton allumé.
- Lorsque la préparation à base de lait est prête, le moteur et le voyant du bouton s'éteignent. L'appareil s'arrête automatiquement.
- Utilisez le bouton pour ouvrir le couvercle.
- Versez la mousse de lait ou servez-vous d'une cuillère avec précaution pour vider le réservoir ⑦.
- N'utilisez jamais d'objets en métal ou coupants pour vider la mousse de lait, car cela peut endommager le revêtement antiadhésif.
- Laissez le mousseur à lait refroidir pendant au moins 1 minute avant de recommencer à l'utiliser.

Conseil: Avec Cremio, vous pouvez aussi préparer du chocolat chaud. Versez d'abord la quantité de lait nécessaire dans le réservoir. Ajoutez ensuite le chocolat en poudre selon vos préférences. Pour obtenir de meilleurs résultats, mélangez doucement le chocolat en poudre à l'aide du fouet incorporé au couvercle. Puis remplacez le couvercle sur l'appareil. Appuyez sur le bouton de droite pour commencer la préparation de votre boisson. Une fois votre boisson prête, le moteur s'arrête et l'appareil s'éteint automatiquement. Retirez le couvercle et versez votre chocolat chaud dans une tasse.

4. Nettoyage et entretien

- Débranchez toujours l'appareil du réseau électrique avant de le laver.
- Laissez le mouseur à lait refroidir complètement avant de le nettoyer.
- Nettoyez le mouseur à lait après chaque utilisation. Pour un nettoyage plus facile, entretenez régulièrement votre appareil tout de suite après usage.
- Ne lavez jamais le réservoir ou sa base au lave-vaisselle ou à l'eau courante.
- Nettoyez l'extérieur de l'appareil et sa base à l'aide d'un chiffon humide et doux.
- Nettoyez l'intérieur du mouseur à lait à l'aide d'un liquide-vaisselle standard et d'un chiffon humide et doux afin d'éviter d'endommager le revêtement antiadhésif ⑧.
- Nettoyez le couvercle et le fouet au lave-vaisselle ou rincez-les et essuyez-les à l'aide d'un chiffon humide. Le cas échéant, retirez la fermeture hermétique du couvercle.
- N'utilisez pas d'objet tranchant ou abrasif pour le nettoyage de l'appareil.
- Pour un nettoyage hygiénique parfait, nous vous recommandons d'utiliser régulièrement le produit Nettoyant Pour Le System Lait "Melitta® PERFECT CLEAN ESPRESSO MACHINES". (Dosage: Versez 25 ml de Nettoyant Pour Le System Lait "Melitta® PERFECT CLEAN ESPRESSO MACHINES au sein du Cremio® et ajoutez de l'eau jusqu'à la graduation 250 ml). Laissez le mélange de l'eau et du nettoyant Melitta® agir et retirez ensuite les résidus encore présents à l'aide d'une éponge ou d'un chiffon lisse.


5. Astuces pour de meilleurs résultats

- Utiliser de préférence du lait froid (7-8 °C).
- Vous pouvez utiliser n'importe quel type de lait frais (indépendamment du niveau de graisse de celui-ci). Avec Cremio® de Melitta®, vous pouvez même émulsionner parfaitement du lait de soja ou du lait sans lactose. Pour une mousse parfaite très fine, nous recommandons d'utiliser du lait avec une forte teneur en protéine.
- Choisissez un lait contenant au moins 3 g de protéines pour 100 g (vous pouvez trouver ces informations à l'arrière de la brique de lait).

6. Un problème, une solution

| Problème | Origine | Solution |
|--|---|---|
| L'appareil ne s'allume pas. | Le câble d'alimentation n'est pas branché. | Branchez le câble d'alimentation. |
| | Entre chaque utilisation, l'appareil doit refroidir. | Patiencez pendant une minute, puis rallumez l'appareil. |
| L'appareil s'arrête prématurément, le voyant clignote en bleu. | Le récipient est vide ou n'est pas rempli jusqu'au niveau minimum. | Nettoyez la machine et laissez-la refroidir. |
| | L'appareil surchauffe. | |
| | Des dépôts de lait brûlé se trouvent sur la base du réservoir. | |
| Le lait ne mousse pas ou peu. | Le réservoir n'est pas rempli jusqu'au niveau minimum, l'axe rotatif n'est pas en contact avec le lait. | Remplir jusqu'à la graduation min. |
| | Le niveau de remplissage maximum pour la mousse de lait est dépassé. | Ne dépassez pas le niveau maximum autorisé pour la mousse de lait lorsque vous remplissez le réservoir. |
| | Vous avez sélectionné la fonction « lait chaud ». | Nettoyez l'appareil et laissez-le refroidir. Rallumez l'appareil en appuyant brièvement sur le bouton de gauche (< 2 sec.). Il doit alors s'allumer en rouge. |
| | Le fouet n'est pas placé ou le couvercle n'est pas correctement fermé. | Adaptez l'axe rotatif au fouet et fermez correctement le couvercle. Le couvercle doit être correctement replacer sur l'appareil. |
| | Le lait que vous utilisez n'est pas adapté à la préparation d'une mousse de lait. | Choisissez un lait contenant au moins 3 g de protéines pour 100 g (vous pouvez trouver ces informations à l'arrière de la brique de lait). |
| La mousse de lait déborde du couvercle. | La machine est trop rempli. | Retirer la prise. Laissez refroidir la machine puis la nettoyer. |
| | Le lait est un produit naturel et la quantité de mousse de lait produite peut varier. | Réduisez la quantité de remplissage. |
| L'appareil fait beaucoup de bruit lorsqu'il est en marche. | Le couvercle n'est pas correctement placé sur l'appareil. | Remplacez correctement le couvercle sur l'appareil. |

7. Traitement des déchets

- Les appareils portant le symbole  sont soumis à la norme européenne WEEE (Waste Electrical and Electronic Equipment).
- Les appareils électriques ne font pas partie des ordures ménagères. Éliminez l'appareil en respectant l'environnement, via des systèmes de collectes appropriés.
- Les matériaux d'emballage sont des matières premières et recyclables. Veuillez les réintégrer dans le circuit des matières premières.



Points de collecte sur www.quefairedemesdechets.fr
Privilégiez la réparation ou le don de votre appareil !

Beste klant,

Hartelijk dank dat u gekozen hebt voor ons Cremio® melkopschuimer. Wij wensen u veel plezier met uw aankoop.

Wanneer u aanvullende informatie wenst of vragen heeft, kunt u contact opnemen met Melitta® of onze website bezoeken: www.melitta.nl, www.melitta.be

Voor uw veiligheid

C Het apparaat voldoet aan de geldende Europese richtlijnen.

Het apparaat is door onafhankelijke testinstituten gecontroleerd en gecertificeerd.

Neem de veiligheidsinstructies en de gebruiksaanwijzing volledig door. Neem de veiligheids- en bedieningsinstructies in acht om gevaren te voorkomen. In geval van niet-naleving aanvaardt Melitta® geen aansprakelijkheid voor de eventueel ontstane schade.

1. Veiligheidsinstructies

- Dit apparaat is bedoeld voor gebruik in een huishoudelijke omgeving of voor gelijkaardig gebruik, bv.
 - in de personeelskeuken van een winkel, kantoor of andere commerciële ruimte;
 - op een boerderij;
 - in een hotel, motel, B&B of andere accommodatie.Elk ander gebruik wordt beschouwd als onjuist en kan leiden tot lichamelijke of materiële schade. Melitta® is niet aansprakelijk voor schade veroorzaakt door onjuist gebruik. Elk ander gebruik geldt als niet reglementair en kan leiden tot materiële schade of lichamenlijk letsel. Melitta® kan niet aansprakelijk worden gesteld voor schade die het gevolg is van niet-reglementair gebruik.
- Het koffiezetapparaat mag niet in een kast worden gebruikt.
- Gebruik het apparaat uitsluitend met het bijbehorende station.
- Sluit het apparaat alleen aan op een reglementair geïnstalleerde gearde contactdoos.
- Plaats het apparaat op een stabiele, vlakke en droge ondergrond.
- Het maximale vulniveau dat op het toestel staat aangegeven, mag niet worden overschreden. Als u dit maximale vulniveau overschrijdt, kan de warme melk overlopen en brandwonden veroorzaken. Max. vulniveau voor melkschuim: 150 ml. Max. vulniveau voor warme melk: 250 ml (zie aanduidingen op het toestel).
- Gebruik de melkopschuimer uitsluitend om warm / koud melkschuim te bereiden en om melk te verwarmen, verwarm er geen andere vloeistoffen in.
- Vermijd dat melk / water in contact komt met het netsnoer en de voedingsaansluitingen.
- Gebruik de melkopschuimer niet zonder deksel. Open het deksel niet tijdens het gebruik.
- Raak het apparaat nooit met natte of vochtige handen of voeten aan.
- De binnenkant van de melkopschuimer wordt door het verwarmingselement zeer heet en blijft ook na het gebruik een tijdje heet. Vermijd contact met de binnenkant van de melkopschuimer.
- Dompel het apparaat nooit in water.
- Gebruik geen schurende reinig-

NL



gingsmiddelen of schuurmiddel om onderdelen te reinigen die in contact komen met water of koffie (bv. waterreservoir, filter, koffiekkan). Verwijder resten van reinigingsmiddelen met zuiver water.

- Zie de informatie over reiniging en onderhoud in punt 4.
- Trek de stekker uit het stopcontact wanneer u het toestel reinigt of langere tijd niet gebruikt.
- Gebruik het apparaat niet als het netsnoer beschadigd is.
- Het apparaat kann gebruikt worden door kinderen vanaf 8 jaar, op voorwaarde dat er iemand toezicht houdt. Er dient aan kinderen duidelijk uitgelegd te worden hoe het apparaat veilig te gebruiken. Wijs hen op de gevaren die eraan verbonden zijn en zorg ervoor dat dit voldoende begrepen is. Laat de reiniging en het onderhoud niet uitvoeren door kinderen jonger dan 8 jaar. Ook bij kinderen van 8 jaar en ouder dient er steeds toezicht gehouden te worden. Houd het apparaat en het netsnoer buiten het bereik van kinderen jonger dan 8 jaar.
- Het apparaat kann gebruikt worden door personen met een fysieke, sensorische of geestelijke beperking of door personen die niet over voldoende ervaring en/of kennis beschikken. Dit kan op voorwaarde dat er iemand toezicht houdt of heeft uitgelegd hoe ze het apparaat moeten gebruiken en welke gevaren

daarmee gepaard gaan en zij dit begrepen hebben.

- Kinderen mogen niet met het apparaat spelen.
- De stroomkabel vervangen en het uitvoeren van alle andere herstellingen mag uitsluitend gebeuren door personeel van de Melitta® Customer Service.

2. Voorafgaand aan de ingebruikname

- Controleer of de netspanning overeenstemt met de nominale spanning vermeld op het typeplaatje onderaan het apparaat.
- Sluit het apparaat aan op het stroomnet.
- Als onderdeel van het productieproces wordt gecontroleerd of alle apparaten perfect functioneren. Voor het eerste gebruik moet u het melkreservoir, het deksel en de klopper afspelen met heet water en vervolgens grondig afdrogen.

3. Melk opschuimen of verwarmen

- Controleer of het apparaat aangesloten is op het stroomnet.
- Druk op de knop om het deksel te openen ①.
- Giet de gewenste hoeveelheid melk in het reservoir. Let daarbij op de min.- en max.-aanduiding in het reservoir ②, want melkschuim zet uit en kan overlopen als het maximale vulniveau wordt overschreden.
- Plaats het deksel op het toestel, zodat het gelijk met de handgreep afsluit ③.
- Plaats de melkopschuimer op de basis.
- Start het toestel:
 1. Warm melkschuim bereiden: Druk kort op de linkerknop (☰) (< 2 sec.). De knop licht rood op. Het toestel begint te werken ④.
 2. Koud melkschuim bereiden: Houd de linkerknop (☰) iets langer ingedrukt (> 2 sec.). De knop licht blauw op. Het toestel begint te werken ⑤.
 3. Warme melk: Druk op de rechterknop (☷). De knop licht rood op. Het toestel begint te werken ⑥.
- Houd het deksel tijdens het bereiden gesloten. Stop het toestel door de melkschuimer van de basis te halen of door nogmaals op de verlichte knop te drukken.
- Als het melkschuim of de warme melk is bereid, stopt de motor en dooft het indicatielampje van de knop. Het toestel schakelt zichzelf automatisch uit.
- Druk op de knop om het deksel te openen.
- Giet of schep het melkschuim voorzichtig uit het reservoir ⑦.
- Haal het melkschuim nooit uit het reservoir met een metalen of scherp voorwerp, want dit kan de antikleeflaag beschadigen.
- Laat de melkopschuimer minstens 1 minuut afkoelen alvorens opnieuw te gebruiken.

Tip: Met de Cremio kan je ook warme chocolademelk bereiden. Doe eerst de benodigde hoeveelheid melk in het reservoir. Voeg nu de gewenste hoeveelheid cacao-poeder toe. Roer het cacao-poeder door de melk



met de aan het deksel bevestigde klopper. Plaats het deksel op het apparaat. Druk op de knop rechts om de bereiding te starten. Als de chocolademelk klaar is, stopt de motor en wordt het apparaat automatisch uitgeschakeld. Neem het deksel van het apparaat en giet de chocolademelk in een kopje

4. Reiniging en onderhoud

- Trek de netsnoer er steeds uit alvorens te beginnen met de reiniging.
- Laat de melkopschuimer volledig afkoelen alvorens te reinigen.
- Reinig de melkopschuimer na ieder gebruik. Schoonmaken is eenvoudig wanneer u het apparaat onmiddellijk na gebruik schoonmaakt.
- Reinig het reservoir of de basis nooit in de vaatwasmachine of onder stromend water.
- Reinig de buitenkant van het toestel en de basis met een zachte, vochtige doek.
- Reinig de binnenkant van de melkopschuimer met een standaard vloeibaar afwasmiddel en een zachte, vochtige doek om de antikleeflaag niet te beschadigen (8).
- Reinig het deksel en de klopper in de vaatwasmachine of door deze af te spoelen en schoon te wrijven met een vochtige doek. Verwijder indien nodig de dichting van het deksel.

- Gebruik geen schurende, bijtende reinigingsproducten.
- In het geval van hardnekkige vervuiling kunt u gebruik maken van de Melitta® PERFECT CLEAN ESPRESSO MACHINES Melk Systeem Reiniger (Dosering: Vul 25 ml van de Melitta® PERFECT CLEAN ESPRESSO MACHINES Melk Systeem Reiniger in de Cremio® en voeg water toe tot 250 ml). Laat het mengsel van de Melitta® Melk Systeem Reiniger en water inwerken en daarna hardnekkig vuil verwijderen met een zachte doek of spons.

5. Tips voor het beste resultaat


- Gebruik bij voorkeur koude melk (7-8 °C).
- U kunt alle standaard soorten melkvariëteiten gebruiken (ongeacht het vetgehalte). Zelfs sojamelk of lactosevrije melk kunnen perfect worden opgeschuimd met Melitta® Cremio®. Voor een excellent melkschuim is het proteïnegehalte bepalend. Hoe groter de verhouding, hoe stabiel het resultaat en hoe fijner de poriën.
- Gebruik melk met minstens 3 g eiwitten per 100 g (u vindt deze informatie op de achterkant van het pak of de fles).

NL

6. Storingen verhelpen

| Storing | Oorzaak | Maatregel |
|--|--|---|
| Het toestel kan niet worden ingeschakeld. | De stekker zit niet in het stopcontact. | Steeke de stekker in het stopcontact. |
| | Het toestel moet eerst afkoelen alvorens opnieuw te gebruiken. | Wacht een minuut en start het toestel vervolgens opnieuw. |
| Het toestel stopt te vroeg het indicatielampje knippert blauw. | Het reservoir is leeg of niet gevuld tot aan de min.-aanduiding. | Spoel het apparaat schoon en laat het afkoelen. |
| | Het toestel is oververhit. | |
| | Er zijn verbrande melkresten op de basis van het reservoir. | |
| De melk schuimt niet of nauwelijks op. | Het reservoir is niet gevuld tot aan de min.-aanduiding, het opzetstuk komt niet in contact met de melk. | Vullen tot de aanduiding "min.". |
| | Het maximale vulniveau voor melkschuim is overschreden. | Vul het reservoir niet hoger dan de max.-aanduiding voor melkschuim. |
| | U hebt de functie "warme melk" geselecteerd. | Spoel het toestel af en laat het afkoelen. Start het toestel opnieuw door kort op de linkerknop te drukken (< 2 sec.). De knop moet rood oplichten. |
| | De klopper is niet in het toestel geplaatst of het deksel is niet goed gesloten. | Plaats het opzetstuk op de klopper en sluit het deksel. Het deksel moet gelijk met de handgreep afsluiten. |
| | De melk die u gebruikt, is niet geschikt om melkschuim te maken. | Gebruik melk met minstens 3 g eiwitten per 100 g (u vindt deze informatie op de achterkant van het pak of de fles). |
| Het melkschuim | Het apparaat is te vol. | Trek de stekker uit het stopcontact. Laat het apparaat afkoelen en reinig het vervolgens. |
| | Melk is een natuurlijk product. De hoeveelheid melkschuim die u ermee kunt maken, kan variëren. | Doe minder melk in het toestel. |
| Her toestel maakt veel lawaai tijdens het gebruik. | Het deksel is niet goed op het toestel geplaatst. | Plaats het deksel op het toestel, zodat het gelijk met de handgreep afsluit. |

7. Afdanking


- Apparaten die het symbool  dragen, vallen onder de Europese richtlijn inzake afgedankte elektrische en elektronische apparatuur (AEEA-richtlijn).
- Elektrische apparaten horen niet thuis in het restafval. Geef het apparaat af bij een geschikt inzamelpunt conform de milieuvorschriften.
- Verpakkingsmaterialen zijn grondstoffen en kunnen gerecycleerd worden. Zorg ervoor dat ze ingeleverd worden bij een afvalverwerkingsbedrijf.

Cara cliente, Caro cliente,

grazie per avere scelto la nostra schiumatore per latte Cremio®. Vi auguriamo che vi regali tanti momenti di piacere.

Se vi occorrono ulteriori informazioni o chiarimenti, rivolgetevi a Melitta® o visitate il nostro sito internet www.international.melitta.de

Per la vostra sicurezza

 L'apparecchio è conforme alle direttive europee in vigore.

L'apparecchio è stato testato e certificato da istituti di controllo indipendenti.

Leggere accuratamente tutte le avvertenze sulla sicurezza e le istruzioni per l'uso. Per evitare pericoli, si devono osservare le avvertenze sulla sicurezza e le istruzioni per l'uso. Melitta® non risponde di eventuali danni dovuti alla loro mancata osservanza.

1. Avvertenze sulla sicurezza

- Questo apparecchio è previsto per l'uso in ambienti domestici e simili, p. es.
 - nelle cucine dei dipendenti di negozi, uffici e altre aree commerciali
 - in aziende agricole/stabilimenti agricoli
 - in motel, hotel e altri alloggi e negli stabilimenti bed & breakfastQualsiasi altro impiego è considerato improprio e può causare lesioni personali o danni materiali. Melitta® non si assume alcuna responsabilità per eventuali danni causati da un uso improprio. Ogni altro uso è contrario a quello previsto e può provocare lesioni o danni.
- Durante l'uso non tenere l'apparecchio nell'armadio.
- Utilizzare l'apparecchio esclusivamente con la relativa stazione.
- Collegare l'apparecchio solo a prese dotate di messa a terra in

- conformità alle norme in vigore.
- Appoggiare l'apparecchio su di una superficie stabile, piana e asciutta.
 - Non si deve superare il livello massimo di riempimento indicato sull'apparecchio. Se si supera il livello di riempimento massimo, il latte caldo potrebbe traboccare e causare ustioni o scottature. Livello max. di riempimento della schiuma di latte: 150 ml, livello max. di riempimento del latte caldo: 250 ml (vedi spie di livello sull'apparecchio).
 - Utilizzare lo schiumatore solo per preparare schiuma di latte calda / fredda o per scaldare il latte, non riscaldarvi nessun altro liquido.
 - Evitare il contatto tra il latte / l'acqua e il cavo o le connessioni di alimentazione.
 - Non usare lo schiumatore senza coperchio. Non aprire il coperchio durante l'uso.
 - Non tocchi mai l'apparecchio con mani o piedi bagnati o umidi.
 - L'interno dello schiumatore diventa molto caldo e rimane caldo per qualche tempo dopo l'uso a causa della resistenza elettrica interna. Evitare il contatto con le parti interne dello schiumatore.
 - Non si deve assolutamente immergere l'apparecchio in acqua.
 - Non utilizzare detersivi o creme abrasive per la pulizia delle parti che vengono a contatto con l'acqua o il caffè (es. serbatoio dell'acqua, filtro, caraffa del caffè). Rimuovere i residui di detersivo con acqua pulita.
 - Da notare le informazioni sulla pulizia e la cura di cui al punto 4.
 - L'apparecchio in assenza di supervisione e prima del montaggio, smontaggio o della pulizia deve essere sempre scollegato dalla rete.
 - Non usare l'apparecchio se il cavo di alimentazione è danneggiato.
 - Questo apparecchio può essere usato dai bambini da 8 anni in su se sono sorvegliati o sono stati informati sull'impiego sicuro dell'apparecchio e hanno capito i rischi che potrebbe provocare. La pulizia e la manutenzione non devono essere eseguite dai bambini, a meno che non abbiano 8 anni o più e siano sorvegliati. Tenere l'apparecchio e il cavo di alimentazione lontano dai bambini sotto gli 8 anni.
 - Questo apparecchio può essere utilizzato da persone con capacità fisiche, sensoriali o mentali limitate o mancanti di esperienza/ conoscenza, a patto che, per la loro sicurezza, vengano sorvegliate da una persona preposta oppure abbiano ricevuto da quest'ultima istruzioni sull'uso dell'apparecchio e sui pericoli che potrebbe comportare.
 - I bambini non devono giocare con l'apparecchio.
 - La sostituzione del cavo di alimentazione e tutte le altre riparazioni devono essere eseguite soltanto dal personale addetto

al servizio clienti Melitta®.

2. Prima di utilizzare l'apparecchio per la prima volta

- Accertarsi che la tensione domestica coincide con quella indicata sulla targhetta dei dati tecnici che si trova sul fondo dell'apparecchio.
- Collegare l'apparecchio alla presa di corrente.
- Durante la produzione, viene controllato il corretto funzionamento di tutti gli apparecchi. Prima di utilizzare l'apparecchio per la prima volta è necessario sciacquare il contenitore del latte, il coperchio e la frusta con acqua calda e asciugarli accuratamente.

3. Schiuma di latte o latte caldo

- Accertarsi che l'apparecchio sia collegato con la presa di corrente.
- Usare il pulsante per sollevare il coperchio ①
- Riempire il recipiente con la quantità desiderata di latte facendo attenzione alle tacche Min. e Max. del recipiente ②, la schiuma di latte infatti si espande e può traboccare se supera il livello max. di riempimento.
- Applicare il coperchio in modo che sia a filo con l'apparecchio ③.
- Collocare lo schiumatore sulla basetta.
- Avviare adesso l'apparecchio:
 1. Schiuma di latte calda: Premere brevemente il pulsante (☞) sinistro (< 2 sec.). Si accende a luce rossa. L'apparecchio si avvia ④.
 2. Schiuma di latte fredda: Premere e tenere premuto il pulsante (☞) sinistro (> 2 sec.). Si accende a luce blu. L'apparecchio si avvia ⑤.
 3. Latte caldo: premere il pulsante (☞) destro. Si accende a luce rossa. L'apparecchio si avvia ⑥.
- Durante la preparazione mantenere il coperchio chiuso. Per arrestare l'apparecchio, sollevare lo schiumatore dalla basetta o premere nuovamente il pulsante luminoso.
- Quando il latte è pronto, il motore si arresta e la spia luminosa del pulsante si spegne. L'apparecchio si spegne automaticamente.
- Usare il pulsante per sollevare il coperchio.
- Versare con cautela la schiuma di latte dal contenitore o prelevarla col cucchiaino ⑦.
- Non usare mai oggetti metallici o taglienti per rimuovere la schiuma di latte; si potrebbe danneggiare il rivestimento antiaderente.
- Lasciare raffreddare lo schiumatore per almeno 1 minuto prima di utilizzarlo nuovamente.

Suggerimento: Con la Cremio si può preparare anche cacao caldo. Prima mettere la quantità necessaria di latte nel contenitore. Poi aggiungere la quantità desiderata di cacao in polvere. Per ottenere un risultato migliore, mescolare delicatamente la polvere di cacao a mano con la frusta attaccata al coperchio. Quindi posizionare il coperchio a filo sull'apparecchio. Premere il pulsante a destra per iniziare a fare la bevanda. Una volta che la bevanda è pronta, il motore si arresta e l'apparecchio si spegne da solo. Togliere il coperchio e versare il cacao in una tazza.

4. Pulizia e manutenzione

- Prima della pulizia staccare sempre la spina dalla presa di corrente.

- Lasciare raffreddare completamente lo schiumatore prima di pulirlo.
- Pulire lo schiumatore dopo ogni utilizzo. Per una pulizia più facile, pulite il vostro apparecchio immediatamente dopo impiego.
- Non pulire mai il contenitore o la basetta nella lavastoviglie o sotto acqua corrente.
- Pulire l'esterno dell'apparecchio e la basetta con un panno morbido inumidito.
- Pulire l'interno dello schiumatore con un comune detersivo per piatti e un panno morbido inumidito onde evitare di danneggiare il rivestimento antiaderente ⑧.
- Pulire il coperchio e la frusta nella lavastoviglie o sciacquarli e pulirli con un panno umido. Se necessario rimuovere il sigillo dal coperchio.
- Non utilizzare sostanze detersive abrasive o corrosive.
- Per una pulizia igienica perfetta, vi raccomandiamo d'utilizzare regolarmente il detersivo "Melitta® PERFECT CLEAN ESPRESSO MACHINES". (Dosaggio: Versate 25 ml di "Melitta® PERFECT CLEAN ESPRESSO MACHINES" nel recipiente del Cremio® ed aggiungete del acqua alla graduazione 250 ml). Lasci agire la mistura di acqua e Melitta® Milk System Cleaning Liquid per un breve momento. Dopo rimuovi i depositi pertinaci con un panno tenero od una spugna.

5. Suggerimenti per ottenere risultati migliori


- Se possibile utilizzi latte freddo (7-8 °C).
- Lei può utilizzare tutto il latte acquistabile (indipendente dal contenuto di grassi). Con il Melitta® Cremio® si può frullare perfettamente anche il latte di soia senza lattosio. Per un ottimo risultato di schiuma è importante il contenuto delle proteine. Più alto il contenuto delle proteine, più persistente e fino diventa il risultato.
- Scegliere il latte con un tenore proteico di almeno 3 g su 100 g (queste informazioni sono riportate sul retro della confezione del latte).

6. Risolvere i guasti

| Guasto | Causa | Rimedio |
|---|--|--|
| L'apparecchio non si accende. | Il cavo di alimentazione non è collegato. | Collegare il cavo di alimentazione. |
| | Lasciar raffreddare l'apparecchio tra un utilizzo e l'altro. | Attendere un minuto e riavviare l'apparecchio. |
| L'apparecchio si spegne prematuramente, la spia lampeggia a luce blu. | Il contenitore è vuoto o non è riempito fino al livello minimo. | Sciquare l'apparecchio e lasciarlo raffreddare. |
| | L'apparecchio è surriscaldato. | |
| | Ci sono incrostazioni di latte bruciato sul fondo del contenitore. | |
| Il latte non fa schiuma o ne fa pochissima. | Il contenitore non è riempito fino al livello minimo, l'accessorio non entra in contatto con il latte. | Versare fino alla min. marcatura. |
| | Il livello massimo di riempimento della schiuma di latte è stato superato. | Non riempire il contenitore oltre il livello max. per la schiuma di latte. |
| | È stata selezionata la funzione 'latte caldo'. | Sciquare l'apparecchio e lasciarlo raffreddare. Riavviare l'apparecchio premendo brevemente il tasto sinistro (< 2 sec.). Adesso la spia dovrebbe accendersi a luce rossa. |
| | Manca la frusta o il coperchio non è chiuso bene. | Applicare l'accessorio alla frusta e chiudere il coperchio correttamente. Il coperchio deve essere a filo con l'apparecchio. |
| | Il latte usato non è adatto per produrre schiuma di latte. | Scegliere il latte con un tenore proteico di almeno 3 g su 100 g (queste informazioni sono riportate sul retro della confezione del latte). |
| La schiuma di latte fuoriesce dall'alto dall'apparecchio. | L'apparecchio è troppo pieno. | Estrarre la spina. Lasciare raffreddare l'apparecchio e poi pulirlo. |
| | Il latte è un prodotto naturale e la quantità di schiuma prodotta può variare. | Ridurre la quantità versata nel contenitore. |
| L'apparecchio produce forti rumori durante l'uso. | Il coperchio non è applicato correttamente sull'apparecchio. | Applicare il coperchio in modo che sia a filo con l'apparecchio. |

IT

7. Istruzioni sullo smaltimento

- Gli apparecchi contrassegnati con questo simbolo  sono soggetti alla direttiva europea per apparecchi WEEE (Waste Electrical and Electronic Equipment).
- Gli apparecchi elettrici non si devono smaltire tra i rifiuti domestici. Si raccomanda di smaltire l'apparecchio nel rispetto dell'ambiente, attraverso adeguati sistemi di raccolta.
- I materiali usati per l'imballo sono materie prime e quindi riciclabili. Si prega di riciclarle come materie prime.

Estimado cliente:

Gracias por haberse decidido por nuestra espumador de leche Cremio®. Le deseamos que la disfrute mucho.

Si necesita más información o si tiene alguna duda, póngase en contacto con Melitta® o visítenos en la página de Internet www.international.melitta.de

Para su seguridad

CE El aparato cumple con las directivas europeas vigentes.

El aparato ha sido comprobado y certificado por empresas de certificación independientes.

Por favor, lea completamente las indicaciones de seguridad y el manual de instrucciones. Para evitar peligros debe observar las indicaciones de seguridad y de uso. Melitta® no se hace responsable de los daños causados por un incumplimiento de las mismas.

1. Indicaciones de seguridad

ES

- El electrodoméstico está previsto para su uso doméstico o para usos similares, como:
 - cocinas para empleados en tiendas, oficinas y otras áreas comerciales
 - granjas o establecimientos agrícolas
 - moteles, hoteles y otras instalaciones residenciales y establecimientos de hospedaje.Cualquier otro uso será considerado un uso inapropiado y puede causar lesiones personales o daños materiales. Melitta® no asume ninguna responsabilidad por los daños provocados por un uso inadecuado. Cualquier otro uso se considera contrario al uso previsto y puede causar lesiones o daños.
- El electrodoméstico no debe guardarse en un armario mientras se está usando.
- El electrodoméstico solo debe emplearse con la base suminis-

trada.

- Conecte el electrodoméstico únicamente a una toma de corriente correctamente instalada.
- Coloque el electrodoméstico sobre una superficie estable, nivelada y seca.
- No debe excederse el nivel de llenado máximo indicado en el electrodoméstico. Si se excede el nivel de llenado máximo podría derramarse la leche caliente y causar quemaduras. Nivel de llenado máximo para espuma de leche: 150 ml, nivel de llenado máximo para leche caliente: 250 ml (ver los indicadores de nivel en el electrodoméstico).
- El espumador de leche solo debe emplearse para preparar espuma de leche caliente o fría o para calentar leche, no lo use para calentar otros líquidos.
- Evite el contacto entre la leche o el agua con el cable de red y las conexiones eléctricas.
- No utilice el espumador de leche sin la tapa. No abra la tapa durante el uso.
- Nunca toque el electrodoméstico con las manos o los pies mojados.
- El interior del espumador de leche se calienta mucho y permanece caliente durante un tiempo después de su uso debido a la resistencia que hay en su interior. Evite el contacto con el interior del espumador de leche.
- No sumerja nunca el electrodoméstico en agua.
- No limpie las piezas que entran

en contacto con agua o café (por ejemplo, jarra de agua, filtro o jarra de café) con materiales de limpieza ni detergentes abrasivos. Elimine los restos de detergente con agua limpia.

- Observe la información de limpieza y cuidados en el punto 4.
- El electrodoméstico debe desconectarse de la alimentación eléctrica cuando no está bajo supervisión, está en proceso de montaje o desmontaje o cuando se está limpiando.
- No utilice el electrodoméstico si el cable de alimentación está dañado.
- Los niños de 8 años o mayores pueden utilizar este electrodoméstico siempre que estén supervisados o que hayan sido instruidos en el uso seguro del mismo y hayan entendido los peligros asociados con él. Los niños no deben encargarse de la limpieza ni del mantenimiento del electrodoméstico, a no ser que sean mayores de 8 años o estén supervisados por un adulto. Tanto el electrodoméstico como el cable de alimentación deben mantenerse fuera del alcance de los niños menores de 8 años.
- El electrodoméstico puede ser utilizado por personas con capacidades físicas, sensoriales o mentales reducidas o que tengan una experiencia o conocimientos limitados, siempre que estén supervisadas o hayan sido instruidas en el uso seguro del electrodoméstico y hayan entendido los

peligros que implica su uso.

- Los niños no deben jugar con el electrodoméstico.
- Solamente el personal del servicio de atención al cliente de Melitta® puede realizar la sustitución del cable de alimentación, así como cualquier otra reparación.

2. Antes del primer uso

- Asegúrese de que el suministro eléctrico en su casa se corresponde con lo indicado en la placa de características en la base de su electrodoméstico.
- Conecte el electrodoméstico a una fuente de energía.
- Todos los electrodomésticos han sido comprobados durante la producción para asegurar que funcionan perfectamente. Antes de usar el electrodoméstico por primera vez debe enjuagar la jarra de leche, la tapa y el batidor con agua caliente y, seguidamente, secarlo todo bien.

3. Espuma de leche o leche caliente

- Asegúrese de que el electrodoméstico está conectado a una fuente de alimentación eléctrica.
- Use el botón para levantar la tapa ①.
- Vierta la cantidad de leche deseada en la jarra. Observe los niveles de llenado mín. y máx. de la jarra ②, ya que la espuma de leche se expande y puede derramarse si se excede el nivel de llenado máximo.
- Coloque la tapa de forma que encaje debidamente en el electrodoméstico ③.
- Coloque el espumador de leche en su base.
- Seguidamente ponga en marcha el electrodoméstico:
 1. Espuma de leche caliente: Pulse el botón de la izquierda (☞) brevemente (< 2 s.). Se iluminará en rojo. El electrodoméstico se pone en marcha ④.
 2. Espuma de leche fría: Pulse y mantenga pulsado el botón de la izquierda (☞) (> 2 s.). Se iluminará en azul. El electrodoméstico se pone en marcha ⑤.
 3. Leche caliente: Pulse el botón de la derecha (☜). Se iluminará en rojo. El electrodoméstico se pone en marcha ⑥.
- Mantenga la tapa cerrada durante la preparación. Para interrumpir el electrodoméstico levante el espumador de leche de su base o vuelva a pulsar el botón iluminado.
- Cuando haya finalizado la preparación de la leche el motor se detendrá y la luz indicadora del botón se apagará. El electrodoméstico se apaga automáticamente.
- Use el botón para levantar la tapa.
- Vierta o saque la leche espumada cuidadosamente con una cuchara ⑦.
- Nunca use objetos de metal o afilados para sacar la espuma de leche porque podría dañar el revestimiento antiadherente.
- Deje que el espumador de leche se enfríe como mínimo durante 1 minuto antes de volver a usarlo. Consejo: con el Cremio también puede preparar cacao caliente. Primero vierta la cantidad de leche deseada en la jarra. Ahora, añada la cantidad de cacao en polvo deseada. Para un resultado óptimo, remue-

ES

va el cacao en polvo manualmente con el batidor de la tapa. Seguidamente, coloque la tapa debidamente en el electrodoméstico. Pulse el botón de la derecha para comenzar a preparar su bebida. Una vez que su bebida esté preparada se detiene el motor y el electrodoméstico se desconecta. Retire la tapa y vierta el cacao en una taza.

4. Limpieza y mantenimiento

- Antes de limpiarlo, desconecte siempre el electrodoméstico de la fuente de alimentación.
- Espere a que el espumador de leche se enfríe por completo antes de limpiarlo.
- Limpie el espumador de leche después de cada uso. La limpieza es más sencilla si limpia el electrodoméstico inmediatamente después del uso.
- Nunca introduzca la jarra o la base en el lavavajillas ni los ponga bajo agua del grifo.
- Limpie el exterior del electrodoméstico y la base con un paño suave y húmedo.
- Limpie el interior del espumador de leche con un detergente de uso común y un paño suave y húmedo para evitar que se dañe el revestimiento antiadherente ⑧).
- Limpie la tapa y el batidor en el lavavajillas o enjuáguelos y frótelos con un paño húmedo. En caso necesario desmonte la junta de la tapa.
- No utilice productos de limpieza agresivos ni abrasivos.
- En caso de que existan manchas persistentes use el líquido de limpieza para sistemas de leche Melitta® PERFECT CLEAN PARA MÁQUINAS EXPRESO (introduzca 25 ml del líquido de limpieza para sistemas de leche en el electrodoméstico y añada agua hasta 250 ml). Deje que la mezcla de agua y líquido de limpieza para sistemas de leche Melitta® PERFECT CLEAN PARA MÁQUINAS EXPRESO actúe durante unos momentos. Seguidamente, elimine las manchas persistentes con un paño suave o una esponja.

ES

5. Consejos para obtener los mejores resultados


- Use leche fría para preparar espuma de leche (7-8 °C).
- Puede emplear todas las variantes de leche de uso común (independientemente del nivel de grasa). Con el Melitta® Cremio® puede espumarse incluso leche de soja o leche sin lactosa. Para que la espuma de leche dé un resultado excelente lo importante es el contenido de proteína. Cuanto mayor sea la proporción más estable será el resultado y más finos serán los poros.
- Elija leche con un contenido en proteína de como mínimo 3 g por 100 g (puede encontrar esta información en la parte posterior del cartón de leche).

6. Solución de problemas

| Problema | Causa | Solución |
|---|---|---|
| El electrodoméstico no se enciende. | El cable de red no está conectado. | Conecte el cable de red. |
| | Entre dos usos el electrodoméstico tiene que enfriarse. | Espere un minuto y vuelva a poner el electrodoméstico en marcha. |
| El electrodoméstico se detiene antes de tiempo y la luz del indicador parpadea en azul. | La jarra está vacía o no está llena hasta el nivel mínimo. | Enjuague el electrodoméstico y deje que se enfríe. |
| | El electrodoméstico está sobrecalentado. | |
| | Hay restos de leche quemados en la base de la jarra. | |
| La leche no se espuma o lo hace con mucha dificultad. | La jarra no está llena hasta el nivel mínimo, el accesorio del batidor no entra en contacto con la leche. | Llene hasta la marca de mínimo. |
| | Se ha excedido el nivel de llenado máximo para espuma de leche. | Ha seleccionado la función de "leche caliente". |
| | No llene la jarra más allá del nivel máximo para espuma de leche. | Enjuague el electrodoméstico y deje que se enfríe. Vuelva a poner en marcha el electrodoméstico pulsando brevemente el botón izquierdo (< 2 s.). A continuación debería iluminarse en rojo. |
| | Falta el batidor o la tapa no se ha cerrado debidamente. | Encaje el accesorio al batidor y cierre la tapa debidamente. La tapa debe encajar correctamente en el electrodoméstico. |
| | La leche que usa no es adecuada para elaborar espuma de leche. | Elija leche con un contenido en proteína de como mínimo 3 g por 100 g (puede encontrar esta información en la parte posterior del cartón de leche). |
| La espuma de leche se derrama por la parte superior del electrodoméstico. | El electrodoméstico se ha llenado demasiado. | Desconecte el enchufe. Deje que el electrodoméstico se enfríe y límpielo. |
| | La leche es un producto natural y la cantidad de espuma de leche que produce puede variar. | Reduzca la cantidad de llenado. |
| El electrodoméstico hace ruido cuando está en uso. | La tapa no está bien puesta en el electrodoméstico. | Coloque la tapa para que encaje perfectamente en el electrodoméstico. |

ES

7. Indicaciones para la eliminación

- Los electrodomésticos etiquetados con este símbolo  están sujetos a la directiva europea RAEE (residuos de aparatos eléctricos y electrónicos).
- Los dispositivos eléctricos no deben tirarse a la basura doméstica. Elimine el electrodoméstico de una manera respetuosa con el medio ambiente utilizando los sistemas adecuados de recolección.
- El material de embalaje es materia prima y puede reciclarse. Por favor, reciclelo.

Kære kunder.

Tak fordi du har bestemt dig for en Cremio® mælkeskummer. Vi håber, du får megen glæde af den.

Hvis du har brug for yderligere oplysninger eller har spørgsmål, så er du velkommen til at henvende dig til Melitta® eller gå på vores hjemmeside www.melitta.dk

Sikkerhedsoplysninger

CE Maskinen opfylder sikkerhedskravene i de relevante europæiske direktiver.

Maskinen er blevet afprøvet og certificeret af uafhængige testinstitutter.

Læs altid sikkerhedsoplysningerne og brugsanvisningen helt igennem. For at undgå farer, skal sikkerheds- og betjeningsoplysningerne iagttages. Melitta® overtager intet ansvar for skader, som opstår pga. tilsidesættelse af disse oplysninger.

1. Sikkerhedsoplysninger

- Dette apparat er beregnet til brug i husholdninger og lignende brug, såsom
 - i køkkener for ansatte i butikker, kontorer og lignende kommercielle områder
 - på gårde
 - i moteller, hoteller og andre overnatnings
 - og bed-and-breakfast etableringerEnhver anden brug betragtes som ukorrekt og kan medføre personskader eller materielle skader. Melitta® er ikke ansvarlig for skader forårsaget af ukorrekt brug.
- Apparatet må ikke stå i et skab under brug.
- Brug kun mælkeopskummeren med den tilhørende station.
- Maskinen må kun tilsluttes til en forskriftsmæssigt installeret stikdåse.
- Opstil mælkeopskummeren på et stabilt, plant og tørt underlag.

- Det maksimale påfyldningsniveau angivet på apparatet bør ikke overskrides. Hvis dette maksimale påfyldningsniveau er overskredet, kan varm mælk løbe over og forårsage forbrændinger eller skoldning. Maks. påfyldningsniveau for opskummet mælk: 150 ml. Maks. påfyldningsniveau for varm mælk: 250 ml (se niveauindikatorer på apparatet).
- Brug kun mælkeskummeren til at lave varm/kold opskummet mælk eller til opvarmning af mælk, ikke til opvarmning af andre væsker.
- Undgå kontakt mellem mælk/vand og strømkablet og strømtilslutninger.
- Brug ikke mælkeskummeren uden låg. Åbn ikke låget under brug.
- Berør aldrig mælkeopskummeren med våde eller fugtige hænder eller fødder.
- Indersiden af mælkeskummeren bliver meget varm og forbliver varm i nogen tid efter brug på grund af varmeelementet i den. Undgå kontakt med indersiden af mælkeskummeren.
- Maskinen må aldrig dykkes ned i vand.
- Rengør ikke dele, der kommer i kontakt med vand eller kaffe (f.eks. vandtank, filter, kaffekande) med slibende rengørings- eller rensmidler. Fjern vaskemiddelrester med rent vand.
- Bemærk venligst information om rengøring og vedligeholdelse i punkt 4.
- Afbryd enheden fra lysnettet,



når den skal rengøres eller ikke anvendes i længere perioder.

- Maskinen må ikke bruges, hvis netkablet er beskadiget.
- Denne maskine kann anvendes af børn fra 8 år og opefter, hvis de er under opsyn af voksne eller er instrueret i sikker brug af maskinen og har forstået de heraf resulterende farer. Maskinen må ikke rengøres og serviceres af børn, med mindre de er 8 år eller ældre. Maskine og netkabel skal holdes væk fra børn under 8 år.
- Denne maskine kann anvendes af personer med nedsatte fysiske, sensoriske eller mentale evner eller som mangler erfaringer og/eller viden, hvis de er under opsyn eller er instrueret i sikker brug af maskinen og har forstået de herved resulterende farer.
- Børn må ikke lege med maskinen.
- Udskiftning af strømkablet og alle andre reparationer må kun udføres af Melitta®-kunde-service.

2. Før første brug

- Kontroller, at netspændingen i installationen svarer til angivelsen på det på bunden af maskinen anbragte typeskilt.
- Tilslut maskinen til strømnettet.
- Alle maskiner er på fabrikken blevet kontrolleret for fejlfri funktion. Før du bruger apparatet for første gang, bør du skylle mælkebeholderen, låget og piskeriset med varmt vand og derefter tørre det grundigt.

3. Skum eller opvarm mælk

- Kontroller, at maskinen er tilsluttet strømnettet.
- Brug knappen for at åbne låget ①.
- Fyld den ønskede mængde mælk i beholderen. Vær derved opmærksom på min.- og maks. markeringen i beholderen ②, da mælkeskum udvider sig og kan flyde over, hvis det maksimale påfyldningsniveau er overskredet.
- Sæt låget så det flugter med apparatet ③.
- Placer mælkeskummen på sin base.
- Start apparatet:

1. Varmt mælkeskum: Tryk på den venstre knap (☐) kortvarigt (<2 sek.). Den lyser rød. Apparatet starter ④.

2. Koldt mælkeskum: Tryk og hold venstre knap (☐) (> 2 sek.). Den lyser blå. Apparatet starter ⑤.

3. Varm mælk: Tryk på den højre knap (☐). Den lyser rød. Apparatet starter ⑥.

- Hold låget lukket under tilberedningen. For at stoppe apparatet skal du løfte mælkeskummen op fra sin base eller trykke på den belyste knap igen.
- Når forberedelsen af mælken er afsluttet, stopper motoren, og lysindikatoren i knappen slukker. Apparatet slukker automatisk.
- Brug knappen for at åbne låget.
- Hæld eller tag forsigtigt den opskummede mælk ud af beholderen ⑦.
- Brug aldrig metal eller skarpe genstande til at fjerne opskummet mælk, da dette kan beskadige belægningen.
- Lad mælkeskummen afkøle i mindst 1 minut, før du bruger den igen.

Tip: Med Cremio kan du også forberede varm kakao. Først hældes den nødvendige mængde mælk i beholderen. Tilføj derefter den ønskede mængde kakaopulver. For det bedste resultat, piskeriset, der er fastgjort til låget, røres forsigtigt rundt med hånden i kakaopulveret. Læg derefter låget på apparatet. Tryk på knappen til højre for at lave din drik. Når din drik er klar, standser motoren, og apparatet slukker automatisk. Fjern låget og hæld kakaoen i en kop.

4. Rengøring og pleje

- Før elkedlen rengøres, skal stikket altid tages ud af stikkontakten.
- Lad mælkeskummen køle helt af inden rengøring.
- Rengør mælkeskummen efter hver brug. Apparatet rengøres lettest direkte efter brug.
- Rengør aldrig beholderen eller basen i opvaskemaskinen eller under rindende vand.
- Rengør ydersiden af apparatet og basen med en blød, fugtig klud.
- Rengør indersiden af mælkeskummen med almindeligt opvaskemiddel og en blød, fugtig klud for at undgå at beskadige belægningen ⑧.
- Rengør låget og piskeriset i opvaskemaskinen eller ved skylning og aftørring med en fugtig klud. Hvis det er nødvendigt, kan du fjerne forseglingen på låget.
- Undgå at anvende skurende, skrappere rengøringsmidler.
- Anvend til rengøring af mælkeskummen Melitta® PERFECT CLEAN ESPRESSO MACHINES Rengøring Til Mælkesystemer (Anvendelse: Fyld 25 ml af Melitta® PERFECT CLEAN ESPRESSO MACHINES Rengøring Til Mælkesystemer i beholderen og tilsæt op til 250 ml vand). Lad blandingen af Melitta® Mælkesystem Rengøring og vand rense beholderen, og hæld det bagefter ud og aftør med en klud.

5. Tips til de bedste resultater

- Brug helst kold mælk (7-8 °C).
- Du kan bruge alle former for almindelige mælkevarianter (uafhængigt af fedtniveau). Selv sojamelk eller laktosefri mælk kan skummes perfekt med Melitta® Cremio®. Proteinindholdet er relevant for et fremragende mælkeskumsresultat. Jo større andel, des mere stabilt og fint resultatet.
- Vælg mælk med et proteinindhold på mindst 3 g pr. 100 g (du kan finde disse oplysninger på bagsiden af




mælkekartonen).

6. Afhjælpning af forstyrrelser

| Fejl | Årsag | Løsning |
|--|--|--|
| Apparatet tænder ikke. | Strømkablet er ikke sat i. | Tilslut strømkablet. |
| | Ind imellem brug skal apparatet køle ned. | Vent et minut og start derefter apparatet igen. |
| Apparatet stopper for tidligt, indikatoren blinker blåt. | Beholderen er tom eller ikke fyldt til min. niveau. | Skyl mælkeopskummeren og lad den køle af. |
| | Apparatet er overophedet. | |
| | Der er brændte mælkeaflejringer på bunden af beholderen. | |
| Mælken skummer næsten ikke eller slet ikke. | Beholderen er ikke fyldt til min., og piskeriset kommer ikke i kontakt med mælken. | Fyld op til minimums markeringen. |
| | Det maksimale påfyldningsniveau til opskummet mælk er overskredet. | Fyld ikke beholderen mere end til det maksimale niveau for opskummet mælk. |
| | Du har valgt funktionen "Varm mælk". | Skyl apparatet og lad det køle af. Genstart apparatet ved at trykke på venstre knap kortvarigt (<2 sek.) Så bør den lyse rødt. |
| | Piskeriset mangler, eller låget er ikke lukket korrekt. | Monter tilknytningen til piskeriset og luk låget ordentligt. Låget skal flugte med apparatet. |
| | Mælken, som du bruger, er ikke velegnet til at lave opskummet mælk. | Vælg mælk med et proteinindhold på mindst 3 g pr. 100 g (du kan finde disse oplysninger på bagsiden af mælkekartonen). |
| Mælkeskummet løber over. | Mælkeopskummeren er overfyldt. | Træk netstikket ud. Lad mælkeopskummeren køle af og rengør den. |
| | Mælk er et naturprodukt, og mængden af opskummet mælk kan variere. | Reducer påfyldningsmængden. |
| Apparatet støjer meget under brug. | Låget er ikke korrekt monteret på apparatet. | Sæt låget så det flugter med apparatet. |

DK

7. Bortskaffelse

- De med dette symbol  mærkede maskiner skal bortskaffes iht. det europæiske WEEE-direktiv (Waste Electrical and Electronic Equipment).
- El-apparater må ikke smides i affaldsspanden. Bortskaf maskinen miljørigtigt via egnede indsamlingssystemer
- Emballeringsmaterialer er råstoffer og kan genbruges. De skal igen tilføres råstofkredsløbet.

Kära kund!

Vi vill tacka dig för att du valt vår Cremio® mjölkskummare. Vi hoppas att du blir nöjd med den.

Om du behöver ytterligare information eller har frågor kan du vända dig till Melitta® eller besöka vår hemsida på www.melitta.se.

För din säkerhet

CE Maskinen motsvarar gällande europeiska riktlinjer.

Maskinen har kontrollerats och certifierats av oberoende testinstitut.

Läs igenom säkerhetsanvisningarna och bruksanvisningen helt. För att undvika risker måste säkerhets- och bruksanvisningen följas. Melitta® ansvarar inte för skador som uppstått genom att dessa inte efterföljts.

1. Säkerhetsanvisningar

- Denna apparat är avsedd för användning i hushåll och liknande användning, t.ex.
 - i kök för anställda i affärer, kontor och andra affärslokaler
 - vid lantbruk
 - i motell, hotell och andra logi former och bed-and-break-fast-anläggningarAll annan användning anses felaktig och kan leda till personskador eller skador på egendom. Melitta® bär inget ansvar för skador som orsakas av felaktig användning. Övrig användning ses som ej avsedd och kan leda till person- och materialskador. Melitta® ansvarar inte för skador som uppstår på grund av oavsedd användning.
- Apparaten får inte stå i ett skåp vid användning.
- Använd bara apparaten tillsammans med dess ställ.
- Anslut endast maskinen till ett jordat uttag som installerats korrekt.

- Placera apparaten på ett stabilt, jämnt och torrt underlag.
- Överskrid inte den maximala påfyllningsnivå som anges på enheten. Påfyllning över den maximala påfyllningsnivån kan leda till att mjölk flödar över och orsakar brännskador eller skållning. Maximal påfyllningsnivå för mjölkskum: 150 ml, Maximal påfyllningsnivå för varm mjölk: 250 ml (se markering på enheten).
- Använd mjölkskummaren endast för beredning av varmt eller kallt mjölkskum samt för uppvärmning av mjölk, värm inga andra vätskor i vattenkokaren.
- Undvik kontakt mellan mjölk/vatten och nätsladd eller nätanslutningar.
- Använd inte mjölkskummaren utan lock. Öppna inte locket under användning.
- Vidrör aldrig apparaten med våta eller fuktiga händer eller fötter.
- Värmeelementet i mjölkskummaren gör att enheten blir mycket varm på insidan under och en stund efter användning. Undvik att komma i kontakt med insidan av mjölkskummaren.
- Doppa aldrig maskinen i vatten.
- Rengör inte delar som kommer i kontakt med vatten eller kaffe (t.ex. vattentanken, filtret, kaffekannan) med frätande rengöringsmaterial eller skurkräm. Avlägsna rester av rengöringsmedel med rent vatten.
- Observera rengörings- och underhållsinformationen på punkt 4.

SE



- Dra ut apparatens sladd från elnätet vid rengöring eller när den inte används under längre perioder.
- Använd inte maskinen om strömkabeln är skadad.
- Denna maskin kan användas av barn från 8 år och uppåt under uppsikt eller om de informerats om hur maskinen används säkert och är införstådda med de faror som kan uppstå. Rengöring och underhåll får inte genomföras av barn, om de inte är 8 år eller äldre och hålls under uppsikt. Maskinen och strömkabeln ska hållas utom räckhåll för barn under 8 år.
- Apparaten får användas av personer med nedsatt fysisk, sensorisk eller mental förmåga, eller med bristande erfarenhet och/eller kunskap, om användningen sker under uppsikt eller om personerna informerats om hur apparaten används på ett säkert sätt samt vilka risker den kan medföra.
- Barn får inte leka med apparaten.
- Byte av strömkabeln och alla andra reparationer får endast utföras av Melittas kundtjänstpersonal.

SE

2. Före första användningen

- Säkerställ att nätspänningen i ditt hushåll överensstämmer med de uppgifter som finns på typskylten på maskinens botten.
- Anslut maskinen till elnätet.
- Vid tillverkningen kontrolleras att alla maskiner fungerar felfritt. Skölj mjölkbehållaren, locket och vispen i varmt vatten och torka noga innan du använder enheten första gången.

3. Skumma eller varm mjölk

- Försäkra dig om att maskinen har anslutits till ström-

försörjningen.

- Använd knappen för att fälla upp locket ①.
- Fyll på önskad mängd mjölk i behållaren. Behållaren har markeringar för min- och max-mängd ②, eftersom mjölkskum expanderar och kan flöda över om behållaren fylls på över den maximala påfyllningsnivån.
- Sätt på locket så att det sluter tätt ③.
- Placera mjölkskummaren i basstationen.
- Starta därefter enheten:
 1. Varmt mjölkskum: Tryck kort på vänster knapp (☰) (< 2 sek). Ett rött ljus tänds. Enheten startar ④.
 2. Kallt mjölkskum: Tryck och håll in vänster knapp (☰) (> 2 sek). Ett blått ljus tänds. Enheten startar ⑤.
 3. Varm mjölk: Tryck på höger knapp (☲). Ett rött ljus tänds. Enheten startar ⑥.
- Låt locket sitta kvar under värmingen. Lyft upp enheten från basstationen eller tryck ytterligare en gång på lysande knappen för att stänga av enheten.
- När beredningen av mjölken är klar stannar motorn och lampan i knappen slocknar. Enheten stängs av automatiskt.
- Använd knappen för att fälla upp locket.
- Håll eller använd sked för att ta ut mjölkskummet ur behållaren ⑦.
- Använd aldrig föremål som är vassa eller av metall för att ta ut mjölkskummet då detta kan skada non stick-beläggningen.
- Låt mjölkskummaren svalna i minst en minut innan den används igen.

Tips: Med Cremio kan du även göra varm choklad. Håll först i mängden mjölk i behållaren. Tillsätt sedan den mängd kakaopulver du vill ha. Rör försiktigt i kakaopulvret för hand med vispen som sitter i locket för bästa resultat. Sätt sedan på locket ordentligt på apparaten. Tryck på knappen till höger för att börja göra din dryck. När din dryck är klar stannar motorn och apparaten stänger av sig. Ta av locket och håll upp chokladen i en kopp.

4. Rengöring och skötsel

- Dra alltid ur stickkontakten före rengöring.
- Låt mjölkskummaren svalna helt före rengöring.
- Rengör mjölkskummaren efter varje användningstillfälle. Rengöringen är lättare om du gör den direkt efter tillredning.
- Rengör aldrig behållaren eller basstationen i diskmaskin eller under rinnande vatten.
- Rengör enheten och basstationen utvändigt med en mjuk, fuktig trasa.
- Rengör mjölkskummaren invändigt med vanligt diskmedel och en mjuk, fuktig trasa för att undvika skador på non stick-beläggningen ⑧.
- Rengör locket och vispen i diskmaskin eller genom att skölja och torka av med en fuktig trasa. Avlägsna locket packning vid behov.
- Använd inte något rengöringsmedel som verkar skavande eller är vasst.
- Om den är extra smutsig, använd Melitta® PERFECT CLEAN ESPRESSO MACHINES Mjölksystemsrengörare. (Dosering: Fyll Cremio® med 25 ml av Melitta® PERFECT CLEAN ESPRESSO MACHINES Mjölksystemsrengöring och tillsätt vatten upp till 250 ml.). Låt blandningen från Melitta® Mjölksystemsrengöring tillsammans med vatten verka och ta sedan bort envis smuts med en mjuk trasa eller svamp.




5. Tips för bästa resultat

- Välj gärna kall mjölk (7-8 °C).
- Man kan använda alla sorters mjölkvarianter (oberoende av fettnivå). Även soja och laktosfri mjölk går att skumma perfekt med Melitta® Cremio®. För ett perfekt mjölkskumresultat är proteinnehållet (i mjölken) viktigt. Ju högre proportionerna är desto stabilare och finporigare blir resultat.
- Välj mjölk som har en proteinhalt på minst 3 g per 100 g (information om detta finns på mjölkkartongens baksida).

6. Åtgärder vid fel

| Fel | Orsak | Åtgärd |
|--|---|--|
| Enheten går inte att sätta på. | Nätsladden är inte ansluten. | Sätt i nätsladden. |
| | Enheten behöver svalna mellan användningstillfällena. | Vänta en minut och starta därefter enheten igen. |
| Enheten stannar för tidigt, lampan blinkar med ett blått ljus. | Behållaren är tom eller inte fylld över miniminivån. | Skölj ur apparaten och låt den svalna. |
| | Enheten är överhettad. | |
| | Det finns rester av bränd mjölk på behållarens undersida. | |
| Mjölken skummar dåligt eller inte alls. | Behållaren är inte fylld över miniminivån, redskapet kommer inte i kontakt med mjölken. | Fyll upp till min. markering. |
| | Den maximala påfyllningsnivån för mjölkskum har överskridits. | Fyll inte behållaren över den tillåtna maxnivån för mjölkskum. |
| | Du har valt funktionen "varm mjölk". | Skölj ur enheten och låt den svalna. Starta om enheten med ett kort (< 2 sek) tryck på vänster knapp. Knappen bör då lysa röd. |
| | Vispen saknas eller locket är inte ordentligt stängt. | Anslut vispen och stäng locket ordentligt. Locket måste sluta tätt. |
| | Den mjölk du använder lämpar sig inte för beredning av mjölkskum. | Välj mjölk som har en proteinhalt på minst 3 g per 100 g (information om detta finns på mjölkkartongens baksida). |
| Mjölkskum rinner över ur apparaten. | Apparaten har fyllts på med för mycket mjölk. | Dra ur nätsladden. Låt apparaten svalna och gör rent. |
| | Mjölk är en naturlig produkt och den mängd mjölkskum den kan producera varierar. | Minska mängden mjölk i behållaren. |
| Enheten ger ifrån sig en högt ljud vid användning. | Locket sitter inte ordentligt. | Sätt på locket så att det sluter tätt. |

7. Avfallshantering

- Maskiner som märkts med denna symbol  följer de europeiska riktlinjerna för WEEE (Waste Electrical and Electronic Equipment).
- Elektriska maskiner hör inte till hushållsavfallet. Kassera maskinen på ett miljövänligt sätt på lämpliga återvinningsstationer.
- Förpackningen är av råmaterial och kan återvinnas. Återlämna den till stationen för råmaterial.

Kjære kunde.

Tusen takk for at du valgte vår Cremio® melkeskummer. Vi håper du får stor glede av den.

Hvis du trenger mer informasjon eller hvis du har spørsmål, ber vi deg ta kontakt med Melitta® eller ta en titt på vår hjemmeside www.international.melitta.de

For din egen sikkerhet

CE Kaffemaskinen overholder de gjeldene europeiske retningslinjene.

Kaffemaskinen er testet og godkjent av uavhengige testinstitutter.

Vi ber deg lese gjennom alle sikkerhetsinstruksene og hele brukerveiledningen. For å unngå farer må du følge sikkerhets- og betjeningsinstruksene. Melitta® er ikke ansvarlig for skader som oppstår som følge av neglisjering av disse.

1. Sikkerhetsinstruksjoner

- Denne trakteren egner seg til bruk i husholdninger og lignende steder som -
 - kjøkken for ansatte i butikker, kontorer og andre næringsområder
 - på gårder
 - på moteller, hoteller og andre innkvarterings- og "Bed-and-breakfast"
 - virksomheter
- All annen bruk anses som uriktig og kan føre til personlig skade eller skade på eiendom Melitta® er ikke ansvarlig for skade forårsaket av uriktig bruk. For tilberedelse av kaffe i mengder som tilsvarer vanlige husholdningsmengder. Enhver annen bruk regnes som feilaktig bruk og kan medføre personog materialskader. Melitta® er ikke ansvarlig for skader som oppstår på grunn av feilaktig bruk.
- Apparatet må ikke stå i et skap når det er i bruk.
 - Apparatet skal kun brukes med den medfølgende basen.

- Apparatet må kun kobles til en stikkontakt som er installert på forskriftsmessig måte.
- Plasser apparatet på et stabilt, jevnt og tørt underlag.
- Det maksimale fyllenivået som er angitt på apparatet må ikke overskrides. Hvis dette maksimale fyllenivået overskrides kan varm melk flomme over og føre til brannskader eller skålding. Maks. fyllenivå for skummet melk: 150 ml, maks. fyllenivå for varm melk: 250 ml (se nivåindikatorer på apparatet).
- Bruk melkeskummeren bare til å tilberede varm/kald skummet melk eller til å varme melk, ikke varm opp andre væsker i vannkokeren.
- Unngå kontakt mellom melk/vann og strømledning og strømkoblinger.
- Ikke bruk melkeskummeren uten lokket. Ikke åpne lokket under bruk.
- Berør aldri apparatet med våte hender eller føtter.
- Innsiden av melkeskummeren blir veldig varm og forblir varm en tid etter bruk på grunn av varmeelementet. Unngå kontakt med innsiden av melkeskummeren.
- Dypp aldri apparatet i vann.
- Ikke rengjør deler som kommer i kontakt med vann eller kaffe (f.eks. vanntank, kaffekanne) med slipende rengjøringsmaterialer eller skurekrem. Fjern rester av rengjøringsmidler med rent vann.
- Vennligst følg anvisningene for rengjøring og vedlikehold i punkt 4.

- Koble enheten fra strømmen når det rengjøres, eller ikke skal brukes for lengre perioder.
- Ikke bruk apparatet når strømledningen er skadet.
- Dette apparatet kan benyttes av barn over 8 år hvis de er under oppsyn eller hvis de har fått opplæring i sikker håndtering av apparatet og de forstår farene bruken kan medføre. Rengjøring og vedlikehold skal ikke foretas av barn, med unntak av barn som er over 8 år og er under oppsyn. Apparatet og strømledningen må holdes unna barn som er under 8 år.
- Maskinen kann benyttes av personer med reduserte fysiske, sensoriske eller mentale evner eller personer som mangler erfaring og/eller kunnskap, forutsatt at de holdes under oppsyn eller hvis de på forhånd har fått opplæring i sikker bruk av maskinen og de har forstått hvilke farer bruken kan medføre.
- Barn får ikke leke med maskinen.
- Utskifting av strømkabelen og alle andre reparasjoner skal kun utføres av personell fra Melitta® kundeservice.

2. Før første bruk

- Forsikre deg om at nettspenningen hjemme hos deg stemmer over ens med informasjonene på typeskiltet på undersiden av apparatet.
- Koble apparatet til strømmettet.
- Alle apparater testes under produksjonen for å sikre at de fungerer feilfritt. Før du bruker apparatet for første gang må du skylle melkebeholderen, lokket og vispen med varmt vann og deretter tørke grundig.

3. Skum eller varm melk

- Forsikre deg om at apparatet er koblet til strømmettet.
- Bruk knappen til å åpne lokket (1).
- Hell ønsket mengde melk i beholderen. Vær oppmerksom

på min. og maks. fyllnivåer på beholderen (2) ettersom skummet melk utvides og kan flomme over hvis maks. nivå overskrides.

- Sett på lokket så det er i flukt med apparatet (3).
- Plasser melkeskummen på basen.
- Start apparatet:
 1. Varmt melkeskum: Trykk kort på den venstre knappen (4) (< 2 sek.). Den vil lyse opp rødt. Apparatet starter (4).
 2. Kaldt melkeskum: Trykk og hold inne den venstre knappen (5) (< 2 sek.). Den vil lyse opp blått. Apparatet starter (5).
 3. Varm melk: Trykk på den høyre knappen (6). Den vil lyse opp rødt. Apparatet starter (6).
- Hold lokket lukket under tilberedning. Løft melkeskummen fra basen eller trykk på den opplyste knappen igjen for å stoppe apparatet.
- Når melken er tilberedt stopper motoren og indikatorlyset i knappen slukkes. Apparatet slår seg av automatisk.
- Bruk knappen til å åpne lokket.
- Hell eller øs den skummede melken forsiktig ut av beholderen (7).
- Ikke bruk metall eller skarpe objekter til å fjerne den skummede melken, dette kan skade non-stick-belegget.
- La melkeskummen avkjøles i minst 1 minutt før den brukes igjen.

Tips: Med Cremio kan du også tilberede varm kakao. Hell først ønsket mengde melk i beholderen. Deretter tilsettes den mengden kakaopulver du ønsker. For best mulig resultat røres kakaopulveret lett inn for hånd med vispen som er festet til lokket. Deretter plasseres lokket tett på apparatet. Trykk på knappen til høyre for å starte tilberedelsen av drikken. Når drikken er klar stopper motoren og apparatet slår seg av selv. Ta bort lokket og tøm kakaoen i en kopp.

4. Rengjøring og pleie

- Ta alltid ut strømkabelen før rengjøring.
- La melkeskummen avkjøles helt før rengjøring.
- Rengjør melkeskummen etter hver bruk. Rengjøring er enklere hvis du rengjør apparatene rett etter bruk.
- Rengjør aldri beholderen eller basen i oppvaskmaskinen eller under rennende vann.
- Rengjør utsiden av apparatet og basen med en myk, fuktig klut.
- Rengjør innsiden av melkeskummen med standard oppvaskmiddel og en myk, fuktig klut for å unngå at non-stick-belegget skades (8).
- Vask lokket og vispen i oppvaskmaskinen eller ved å skylle og tørke av med en fuktig klut. Fjern om nødvendig pakningen på lokket.
- Ikke bruk skurende, skarpe rengjøringsmidler.
- Ved gjenstridig smuss, bruk Melitta® PERFECT CLEAN ESPRESSO MACHINES Milk System Cleaning Liquid (Fyll 25 ml av Milk System Cleaning Liquid i apparatet og tilsett vann opp til 250 ml). La blandingen av vann og Melitta® PERFECT CLEAN ESPRESSO MACHINES Milk System Cleaning Liquid virke litt. Etterpå fjernes gjenstridig smuss med en myk klut eller svamp.

5. Tips for best resultater

- Bruk avkjølt melk til å tilberede melkeskum (7-8 °C).
- Du kan bruke alle standard melketyper (uavhengig av fettnivå). Også soyamelk eller laktosefri melk kan skummes perfekt med Melitta® Cremio®. Proteininnholdet er relevant for et ypperlig melkeskumresultat. Jo

NO


- høyere andel jo mer stabilt og finporet resultat.
- Velg melk med et proteininnhold på minst 3 g pr 100 g (du finner denne informasjonen bak på melkekartongen).

6. Feilsøking

| Problem | Årsak | Løsning |
|---|---|---|
| Apparatet slås ikke på. | Strømledningen er ikke koblet til. | Koble til strømledningen. |
| | Apparatet må avkjøles mellom bruk. | Vent i ett minutt og start deretter apparatet igjen. |
| Apparatet stopper for tidlig og indikatorlyset blinker blått. | Beholderen er tom eller den er ikke fylt opp til min. nivå. | Skiyll ut av apparatet og la det avkjøles. |
| | Apparatet er overopphetet. | |
| | Det er brente melkerester på beholderens base. | |
| Melken skummer ikke eller skummer nesten ikke. | Beholderen er ikke fylt til min. nivå, tilbehøret kommer ikke i kontakt med melken. | Fyll opp til min. merket. |
| | Maksimalt fyllnivå for skummet melk er overskredet. | Ikke fyll beholderen over maks. nivået for skummet melk. |
| | Du har valgt funksjonen 'varm melk'. | Skiyll apparatet og la det avkjøles. Start apparatet igjen ved å trykke kort på den venstre knappen (< 2 sek.). Da bør den lyse opp rødt. |
| | Vispen mangler eller lokket er ikke skikkelig lukket. | Sett tilbehøret på vispen og lukk lokket skikkelig. Lokket må være i flukt med apparatet. |
| | Melken du bruker er ikke egnet for å lage melkeskum. | Velg melk med et proteininnhold på minst 3 g pr 100 g (du finner denne informasjonen bak på melkekartongen). |
| Melkeskum flommer over toppen av apparatet. | Apparatet er overfylt. | Ta ut støpselet. La apparatet avkjøles og så vasker du det. |
| | Melk er et naturprodukt og mengden melkeskum som produseres kan variere. | Reduser fyllemengden. |
| Apparatet lager en høy lyd når det er i bruk. | Lokket er ikke skikkelig satt på apparatet. | Sett på lokket så det er i flukt med apparatet. |

NO

7. Avhendinginstruksjoner

- Apparater som er merket med dette symbolet  er underlagt de europeiske retningslinjene for WEEE (Waste Electrical and Electronic Equipment).
- Elektriske apparater får ikke kastes i husholdningsavfallet. Bring apparatet til et egnet oppsamlingssted slik at det kastes på miljøvennlig måte.
- Emballasjen er et råstoff og kann gjenvinnes. Før den tilbake til råstoffkretsløpet.

Hyvä asiakas,

kiitos, että olet ostanut Cremio® maitovaahdottimemme. Toivomme, että siitä on paljon iloa sinulle.

Jos tarvitset lisätietoja tai sinulla on kysyttävää, ota yhteyttä Melittaan tai vieraile osoitteessa www.melitta.fi

Sinun turvallisuutesi

CE Laite on voimassa olevien eurooppalaisten direktiivien mukainen.

Riippumattomat testauslaitokset ovat tarkastaneet ja sertifioineet laitteen.

Lue turvallisuusohjeet ja käyttöohje kokonaan. Sinun on vaarojen välttämiseksi noudatettava turvallisuus- ja käyttöohjeita. Melitta® ei vastaa ohjeiden laiminlyönnistä aiheutuneista vahingoista.

1. Turvallisuusohjeet

- Tämä laite on tarkoitettu käytettäväksi kotitalouksissa ja vastaaviin tarkoituksiin, kuten
 - työntekijöiden keittiöissä kauppoissa, toimistoissa ja muil la kaupallisilla alueilla
 - maataloilla
 - motelleissa, hotelleissa ja muoissa majoituksissa ja bed & breakfast-majoituksissaMuita käyttötarkoituksia pidetään sopimattomina ja ne voivat johtaa henkilö- tai omaisuusvahinkoihin. Melitta® ei ole vastuussa virhe-ellisestä käytöstä aiheutuneista vahingoista. Muunlainen käyttö ei ole tarkoituksenmukaista, ja se voi aiheuttaa henkilövahinkoja ja aineellisia vahinkoja. Melitta® ei vastaa vahingoista, jotka aiheuttaa epäasianmukainen käyttö.
- Laitetta ei saa käytön aikana pitää kaapissa.
- Laitetta saa käyttää ainoastaan toimitetun alustan kanssa.
- Liitä laite vain sääntöjenmukaisesti

asennettuun maadoitettuun pistorasiaan.

- Aseta laite vakaalle, tasaiselle ja kuivalle pinnalle.
- Laitteen osoitettua suurinta täyttötasoa ei tulisi ylittää. Jos tämä suurin täyttötaso ylitetään voi ylivuotava kuuma maito aiheuttaa palovammoja. Suurin täyttötaso vaahdotetulle maidolle: 150 ml, Suurin täyttötaso lämpimälle maidolle: 250 ml (katso tason merkinnät laitteessa).
- Käytä maitovaahdotinta vain kuumen/kylmän maidon vaahdotamiseen tai maidon kuumentamiseen, älä lämmitä siinä mitään muita nesteitä.
- Vältä maidon/veden joutumista kosketuksiin virtajohdon ja -liitäntöjen kanssa.
- Älä käytä maitovaahdotinta ilman kantta. Älä avaa kantta käytön aikana.
- Älä koskaan kosketa laitetta märin käsin tai jaloin.
- Maitovaahdottimen sisäpuoli kuumenee erittäin kuumaksi, ja pysyy kuumana jonkin aikaa käytön jälkeen sisältämänsä lämmityselementin takia. Vältä koskemasta maitovaahdottimen sisustaa.
- Älä upota laitetta veteen.
- Älä puhdistusta osia, jotka joutuvat kosketuksiin veden tai kahvin kanssa (esim. vesisäiliö, suodatin, kahvipannu) hankaavilla puhdistusaineilla. Poista pesuainejäämät puhtaalla vedellä.
- Huomaa puhdistus- ja hoito-ohjeet kohdassa 4.



- Irrota laite verkkovirrasta, kun se puhdistetaan tai se on käyttämättä pidemmän aikaa.
- Älä käytä laitetta, jos virtajohto on viallinen.
- Tätä laitetta voivat käyttää 8 vuotta täyttäneet lapset valvonnassa, kun he ovat saaneet opastuksen laitteen turvallisesta käytöstä sekä sen käytössä esiintyvistä vaaroista. Lapset saavat suorittaa puhdistuksen ja huollon vain siinä tapauksessa, että he ovat 8 vuotta täyttäneitä ja ovat valvonnassa. Laite ja virtajohto on pidettävä pois alle 8vuotiaiden lasten ulottuvilta.
- Laitetta voivat käyttää henkilöt, joilla on rajoittuneet fyysiset, aistilliset tai henkiset kyvyt tai liian vähän kokemusta ja/tai tietoa, jos he ovat valvonnassa tai heille on opastettu laitteen turvallinen käyttö ja he ovat ymmärtäneet siitä aiheutuvat vaarat.
- Lapset eivät saa leikkiä laitteella.
- Virtajohdon vaihdon ja muut korjaustyöt saa suorittaa vain Melittan asiakaspalvelun henkilöstö.

FI

2. Ennen ensimmäistä käyttöä

- Varmista, että kotitaloutesi verkkojännite on sama kuin laitteen pohjassa olevassa tyyppikilvessä.
- Liitä laite verkkovirtaan.
- Kaikkien laitteiden moitteeton toiminta tarkastetaan valmistuksen yhteydessä. Ennen laitteen ensimmäistä käyttöä tulisi maitosäiliö, kansi ja vispilä huuhdella kuumalla vedellä ja kuivata huolellisesti.

3. Maidon vaahdottaminen tai kuumentaminen

- Varmista, että laite on liitetty verkkovirtaan.
- Paina painiketta kannen avaamiseksi ①.
- Kaada haluttu määrä maitoa säiliöön. Huomaa alin ja ylin sallittu täyttötaso laitteessa ②, sillä vaahdotettu maito laajenee ja voi vuotaa yli jos suurin täyttötaso on ylittetty.

- Sovita kansi paikoilleen siten, että se on tasaisesti laitteen kanssa ③.
- Aseta maitovaahdotin alustalleen.
- Käynnistä nyt laite:
 1. Lämmin maitovaahotto: Paina vasenta painiketta (☺) lyhyesti (< 2 sek.). Se syttyy palamaan punaisena. Laite käynnistyy ④.
 2. Kylmä maitovaahotto: Paina vasenta painiketta ja pidä painettuna (☺) (> 2 sek.). Se syttyy palamaan sinisenä. Laite käynnistyy ⑤.
 3. Lämmin maito: Paina oikeaa painiketta (☺). Se syttyy palamaan punaisena. Laite käynnistyy ⑥.
- Pidä kansi suljettuna valmistuksen ajan. Laitteen sammuttamiseksi nosta vaahdotin alustaltaan tai paina palavaa painiketta uudestaan.
- Kun maitovalmiste on valmista moottori pysähtyy ja painikkeen osoitinvalo sammuu. Laite sammuu automaattisesti.
- Paina painiketta kannen avaamiseksi.
- Kaada tai lusikoi vaahdotettu maito varovasti säiliöstä ⑦.
- Älä koskaan käytä metallisia tai teräviä esineitä vaahdotetun maidon poistamiseen, sillä ne voivat vahingoittaa tarttumaton pintoja.
- Anna maitovaahdotin jäähtyä ainakin 1 minuutin ajan ennen uudelleenkäyttöä.

Vihje: Cremiolla voit valmistaa myös kuumaa kaakaoita. Laita ensin tarvittava määrä maitoa säiliöön. Lisää nyt haluamasi määrä kaakaojauhetta. Saat parhaat tulokset, kun sekoitat kaakaojauhetta varovaisesti käsin kanteen kiinnitetyllä vispilällä. Aseta sitten kansi samaan tasoon laitteen kanssa. Paina oikealla puolella olevaa painiketta aloittaaksesi juoman valmistuksen. Kun juoma on valmis, moottori pysähtyy ja laite kytkeytyy itsestään pois päältä. Irrota kansi ja kaada kaakao kuppiin.

4. Puhdistus ja hoito

- Vedä verkkopistoke irti ennen puhdistamista.
- Anna maitovaahdotin jäähtyä kokonaan ennen sen puhdistamista.
- Puhdista maitovaahdotin jokaisen käytön jälkeen. Puhdistus on helpompaa, jos puhdistat laitteet välittömästi käytön jälkeen.
- Älä koskaan puhdista säiliötä tai alustaa tiskikoneessa tai juoksevan veden alla.
- Puhdista laitteen ulkopinta ja jalusta pehmeällä ja kostealla liinalla.
- Puhdista maitovaahdotin sisäpuoli tavallisella pesunesteellä ja pehmeällä, kostealla liinalla jottei tarttumaton pinnoite vahingoitu ⑧.
- Puhdista kansi ja vispilä astianpesukoneessa tai huuhtelemalla ja kostealla liinalla pyyhkimällä. Poista tarvittaessa kannen tiiviste.
- Älä käytä hankaavia, vahvoja puhdistusaineita.
- Jos kyseessä on sitkeä lika, käytä Melitta® PERFECT CLEAN ESPRESSO MACHINES Milk System Cleaning Liquid -pesunestettä (täytä 25 ml Milk System Cleaning Liquid -pesunestettä laitteeseen ja lisää korkeintaan 250 ml vettä). Anna veden ja Melitta® PERFECT CLEAN ESPRESSO MACHINES Milk System Cleaning Liquid -pesunesteen seoksen vaikuttaa hetki. Poista sitten sitkeä lika sileällä liinalla tai sienellä.

5. Vihjeitä parhaisiin tuloksiin

- Käytä jäähdytettyä maitoa maitovaahdon valmistamiseen



(7–8 °C).


- Voit käyttää kaikkia tavallisia maitotyyppisiä (riippumatta rasvapitoisuudesta). Jopa soijamaitoa tai laktoositonta maitoa voidaan vaahdottaa Melitta® Cremio® vaahdottimella. Proteiinipitoisuus on oleellinen erinomaisen maitovaahdon aikaansaamiseksi. Mitä korkeampi pitoisuus, sitä vakaampi ja hienohuokoisempi tulos.
- Käytä maitoa, jonka proteiinipitoisuus on vähintään 3 g per 100 g (näet tämän tiedon maitopurkin takaa).

6. Vianetsintä

| Ongelma | Aiheuttaja | Ratkaisu |
|---|---|---|
| Laitte ei käynnisty. | Virtajohto ei ole kytkettynä. | Kytke virtajohto. |
| | Laitteen pitää jäähtyä käyttöjen välillä. | Odota minuutti ja käynnistä laite uudelleen. |
| Laitte pysähtyy ennen-aikaisesti, osoitinvalo välkkyi sinisenä. | Säiliö on tyhjä tai täytetty alle vähimmäistason. | Huuhtelee laite ja anna sen jäähtyä. |
| | Laitte on ylikuumentunut. | |
| | Säiliön pohjalla on palaneita maitojäämiä. | |
| Maito ei vaahdotu kunnolla tai ollenkaan. | Säiliö on täytetty alle vähimmäistason, lisälaite ei osu maitoon. | Täytä vähimmäistasoon asti. |
| | Maitovaahdon suurin täyttötaso on ylittetty. | Täytä säiliö korkeintaan maitovaahdon suurimpaan täyttötasoon. |
| | Olet valinnut 'maidon lämmitys'-toiminnon. | Huuhtelee laite ja anna sen jäähtyä. Käynnistä laite uudelleen painamalla vasenta painiketta lyhyesti (< 2 sek.). Sen pitäisi nyt syttyä punaisena. |
| | Vispilä puuttuu tai kansi ei ole kunnolla kiinni. | Sovita lisälaite vispilään ja sulje kansi kunnolla. Kannen tulee olla samassa linjassa laitteen kanssa. |
| | Käyttämäsi maito ei sovellu vaahdottamiseen. | Käytä maitoa, jonka proteiinipitoisuus on vähintään 3g per 100g (näet tämän tiedon maitopurkin takaa). |
| Maitovaahdotta vuotaa yli laitteen yläosasta. | Laitte on liian täynnä. | Irrota johto. Anna laitteen jäähtyä ja puhdista se. |
| | Maito on luonnontuote, joten sen vaahdotettu määrä voi vaihdella. | Vähennä täyttömäärää. |
| Laitte pitää kovaa ääntä käyttäessä. | Kansi ei ole kunnolla paikoillaan. | Sovita kansi paikoilleen siten, että se on tasaisesti laitteen kanssa. |

FI

7. Hävittämisohjeet

- Tällä merkillä  merkityt laitteet ovat eurooppalaisen WEEE-direktiivin (sähkö- ja elektroniikkalaiteromu) mukaisia.
- Elektroniikkalaitteet eivät kuulu kotitalousjätteisiin. Vie laite ympäristöystävällisesti sopivaan keräyspaikkaan.
- Pakkausmateriaalit ovat raaka-aineita, ja ne voi kierrättää. Vie ne raaka-ainekierrätykseen.

Szanowni Klienci,

Dziękujemy, że zdecydowaliście się na nabycie naszego spieniacza do mleka Melitta® Cremio®. Mamy nadzieję, że będą Państwo zadowoleni.

Jeśli potrzebują Państwo więcej informacji lub mają pytania prosimy skontaktować się z firmą Melitta® lub odwiedzić witrynę internetową www.melitta.de

Dla Państwa bezpieczeństwa

CE Urządzenie jest zgodne z wszystkimi europejskimi normami.

Urządzenie zostało przetestowane i uzyskało certyfikat niezależnych instytutów badawczych.

Prosimy zapoznać się z zaleceniami dotyczącymi bezpieczeństwa i instrukcją używania. Aby uniknąć zagrożeń należy zapoznać się z zasadami bezpieczeństwa. Melitta® nie ponosi odpowiedzialności za szkody wyrządzone nieprzestrzeganiem wspomnianych zasad.

1. Wskazówki bezpieczeństwa

To urządzenie jest przeznaczone do użytkowania w gospodarstwie domowym i w podobnych zastosowaniach, np.

- w kuchniach dla pracowników w sklepach, biurach i innych pomieszczeniach służbowych
- w gospodarstwach rolnych
- w motelach, hotelach, ich pokojach gościnnych oraz pensjonatach

Każde inne zastosowanie uznawane jest jako niezgodne z przeznaczeniem i może prowadzić do problemów zdrowotnych i szkód materialnych. Melitta® nie odpowiada za szkody, które powstają wskutek stosowania urządzenia niezgodnie z przeznaczeniem.

- Urządzenie podczas pracy nie może stać w zabudowie.
- Spieniacza do mleka należy używać zawsze tylko razem z jego podstawą.
- Podłączać urządzenie tylko do prawidłowo zainstalowanego

gniazdka.

- Postawić spieniacz do mleka na suchej, równej i stabilnej powierzchni.
- Nie wlewać do urządzenia większej ilości mleka, niż podana maksymalna pojemność. W przypadku przekroczenia maksymalnego poziomu napełnienia, spod pokrywki może zacząć wydostawać się gorące mleko, powodując oparzenia. Maksymalny poziom napełnienia do spieniania mleka to 150 ml, do podgrzewania mleka to 250 ml (patrz skala w urządzeniu).
- Spieniacza do mleka należy używać wyłącznie do spieniania mleka na ciepło i na zimno oraz do podgrzewania mleka. Nie należy podgrzewać w nim żadnych innych cieczy.
- Nie pozwolić, aby z urządzenia wyciekło mleko lub woda na przyłącza i kabel sieciowy.
- Nie używać spieniacza do mleka bez pokrywy. Nie otwierać pokrywy podczas przyrządzania spienionego mleka.
- Nigdy nie dotykać urządzenia mokrymi dłońmi lub stopami.
- Wnętrze spieniacza do mleka bardzo rozgrzewa się w wyniku kontaktu z grzałką i pozostaje gorące jeszcze przez długi czas po jej wyłączeniu. Dlatego nie należy wkładać rąk do wnętrza spieniacza do mleka.
- Nigdy nie zanurzać urządzenia w wodzie.
- Nie czyścić części mających styczność z wodą lub kawą, jak np. zbiornika z wodą, filtra lub

dzbanka agresywnymi środkami czystości czy też mleczkiem do czyszczenia. Usuwać pozostałości środków czystości czystą wodą.

- Uwzględnić wskazówki dotyczące czyszczenia i pielęgnacji w punkcie 4.
- Urządzenie należy zawsze odłączać od sieci, jeżeli nie jest pod nadzorem oraz przed jego złożeniem, rozłożeniem na części lub myciem.
- Nie używać urządzenia, gdy kabel sieciowy jest uszkodzony.
- To urządzenie może być używane przez dzieci powyżej 8 roku życia, jeżeli będą one pod nadzorem osoby dorosłej lub zostały poinstruowane odnośnie bezpiecznego używania urządzenia i rozumieją wynikające z tego zagrożenia. Dzieciom nie wolno myć ani konserwować urządzenia, chyba że mają one 8 lub więcej lat i są pod nadzorem osoby dorosłej. Przechowywać urządzenie i kabel sieciowy z dala od dzieci poniżej 8 lat.
- Urządzenie może być używane przez osoby o ograniczonych zdolnościach umysłowych, sensorycznych lub fizycznych lub z brakiem doświadczenia i/ lub wiedzy, o ile są pod nadzorem lub zostały poinstruowane odnośnie bezpiecznego używania urządzenia i rozumieją wynikające z tego zagrożenia.
- Dzieciom nie wolno bawić się urządzeniem.

- Wymiana kabla sieciowego oraz wszelkie inne naprawy mogą być dokonywane jedynie przez autoryzowany serwis Melitta®.

2. Przed pierwszym użyciem


- Upewnić się, że napięcie sieciowe w instalacji domowej jest zgodne z danymi na tabliczce znamionowej na spodzie urządzenia.
- Podłączyć urządzenie do sieci elektrycznej.
- Podczas produkcji kontrolowane jest prawidłowe działanie wszystkich urządzeń. Przed pierwszym użyciem wypłukać zbiornik na mleko, pokrywę i mieszadło gorącą wodą i osuszyć wszystkie części.

3. Spienianie lub podgrzewanie mleka

- Upewnić się, że urządzenie jest podłączone do sieci elektrycznej.
- Zdjąć pokrywę do góry za uchwyt ①.
- Wlać żądaną ilość mleka do zbiornika. Uwzględnić przy tym oznaczenia min. i maks. na zbiorniku ②, ponieważ spienione mleko zwiększa objętość i po przekroczeniu oznaczenia maks. może się przelewać na zewnątrz.
- Założyć pokrywę równo na urządzenie ③.
- Postawić spieniacz do mleka na jego podstawie.
- Rozpocząć przyrządzanie mleka:
 1. Ciepłe spienione mleko: nacisnąć krótko lewy przycisk (☺) (min. 2 s). Jeżeli dioda zaświeci się na czerwono to oznacza, że rozpoczyna się przygotowanie ciepłego, spienionego mleka ④.
 2. Zimne spienione mleko: wcisnąć długo lewy przycisk (☺) (> 2 s). Jeżeli dioda zaświeci się na niebiesko to oznacza, że rozpoczyna się przygotowanie zimnego, spienionego mleka ⑤.
 3. Ciepłe mleko: nacisnąć prawy przycisk (☺). Jeżeli dioda zaświeci się na niebiesko to oznacza, że rozpoczyna się przygotowanie ciepłego mleka ⑥.
- Podczas przyrządzania nie otwierać pokryw. Aby przerwać procedurę, zdjąć spieniacz do mleka z podstawy lub nacisnąć ponownie podświetlony przycisk.
- Po zakończeniu przygotowania silnik zatrzymuje się, a lampka kontrolna w odpowiednim przycisku gaśnie. Urządzenie wyłącza się automatycznie.
- Zdjąć pokrywę do góry za uchwyt.
- Wylać lub zgarnąć łyżką ze zbiornika spienione mleko ⑦.
- Do wyjmowania spienionego mleka nie używać nigdy przedmiotów metalowych ani o ostrych krawędziach, ponieważ mogą one spowodować uszkodzenie nieprzywierającej powłoki.
- Zaczekać, aż spieniacz do mleka ostygnie przez min. 1 minutę przed jego ponownym użyciem.

Wskazówka: Za pomocą Cremio można też przygotowywać gorące kakao. Najpierw wlać żądaną ilość mleka do zbiornika. Dodać odpowiednią ilość kakao w proszku. Aby uzyskać najlepszy rezultat, lekko zmieszać kakao w proszku przy pomocy mieszadła zamocowanego na pokrywie. Następnie założyć pokrywę prosto na urządzenie. Nacisnąć prawy przycisk - rozpoczyna się przyrządzanie. Po zakończeniu przygotowywania, silnik zatrzymuje się, a urządzenie wyłącza. Zdjąć pokrywę i wlać kakao do filiżanki.

4. Czyszczenie i pielęgnacja

- Przed umyciem urządzenia zawsze wyciągnąć wtyczkę.
- Przed umyciem spieniacza do mleka zawsze poczekać, aż ostygnie.
- Umyć spieniacz do mleka po każdym użyciu. Najlepiej jest umyć urządzenie od razu, ponieważ łatwiej jest usunąć resztki mleka.
- Zbiornika i podstawy nigdy nie myć w zmywarce do naczyń ani pod bieżącą wodą.
- Przetrzeć urządzenie i podstawę od zewnątrz miękką, wilgotną szmatką.
- Wnętrze spieniacza do mleka należy myć powszechnie dostępnym w handlu płynem do mycia naczyń oraz miękką, wilgotną szmatką, aby nie uszkodzić powłoki nieprzywierającej .
- Umyć pokrywę lub mieszadło w zmywarce do naczyń lub w zlewku używając mokrej szmatki. W razie potrzeby zdjąć również uszczelkę pokryw.
- Nie używać agresywnych i szorujących środków czystości.
- W razie trudnych zabrudzeń użyć oczyszczacza do przewodów mlecznych[®] Melitta[®] PERFECT CLEAN ESPRESSO MACHINES. W tym celu wlać do zbiornika 25 ml tego środka, a następnie dolać letniej wody aż do poziomu 250 ml. Zaczekać pewien czas, aż roztwór zadziała, a potem usunąć trudne zabrudzenia wilgotną szmatką lub gąbką.


5. Wskazówki dla uzyskania najlepszego rezultatu

- Aby uzyskać doskonale spienione mleko, należy użyć mleka schłodzonego (7-8 °C).
- Można stosować wszystkie typy mleka dostępnego w sprzedaży (niezależnie od zawartości tłuszczu). Urządzenie Melitta[®] Cremio[®] znakomicie spienia również mleko sojowe lub bez laktozy. Największy wpływ na dobry wynik spieniania ma zawartość białka. Im jego zawartość jest większa, tym trwalsza i delikatniejsza jest pianka.
- Należy wybrać mleko, które zawiera co najmniej 3 gramy białka na 100 g (informacja ta znajduje się z tyłu każdego opakowania mleka dostępnego w handlu).

6. Usuwanie usterek

| Awaria | Przyczyna | Działanie |
|---|--|--|
| Urządzenie nie włącza się | Wtyczka sieciowa nie jest podłączona. | Włożyć wtyczkę sieciową do gniazdka. |
| | Między cyklami przyrządzania mleka należy zaczekać, aż urządzenie ostygnie. | Odczekać minutę i rozpocząć przyrządzanie od nowa. |
| Urządzenie przerywa przedwcześnie cykl przyrządzania, lampka kontrolna miga na niebiesko. | Zbiornik jest pusty lub nie jest napełniony do oznaczenia min. | Umyć urządzenie i zaczekać, aż ostygnie. |
| | Urządzenie jest przegrzane. | |
| | Na dnie zbiornika znajdują się przypalone resztki mleka. | |
| Mleko słabo się pieni lub nie pieni się w ogóle. | Poziom mleka jest niższy od minimalnego, końcówka nie jest zanurzona. | Napełnić zbiornik do oznaczenia min. |
| | Przekroczono maksymalną ilość napełnienia spienionego mleka. | Napełnić zbiornik spienianym mlekiem tylko do oznaczenia maks. |
| | Wybrano funkcję "ciepłe mleko". | Umyć urządzenie i zaczekać, aż ostygnie. Rozpocząć ponownie przyrządzanie, naciskając krótko (max. 2 s) lewy przycisk. Zaświeci się on na czerwono. |
| | Brak końcówki mieszadła lub pokrywa nie jest prawidłowo zamknięta. | Założyć końcówkę na mieszadło i zamknąć dokładnie pokrywę. Pokrywa musi być dobrze dopasowana do urządzenia. |
| | Wybrany gatunek mleka nie nadaje się do spieniania. | Należy wybrać mleko, które zawiera co najmniej 3 gramy białka na 100 g (informacja ta znajduje się z tyłu każdego opakowania mleka dostępnego w handlu). |
| Spienione mleko wylewa się z urządzenia. | Urządzenie jest przepełnione. | Wyciągnąć wtyczkę sieciową. Zaczekać, aż urządzenie ostygnie, a następnie umyć je. |
| | Mleko jest naturalnym produktem, którego zawartość pianki może się znacznie wahać. | Zmniejszyć ilość mleka. |
| Urządzenie pracuje głośno podczas przyrządzania. | Pokrywa nie jest założona prawidłowo. | Założyć pokrywę równo na urządzenie. |

7. Wskazówki dotyczące utylizacji urządzenia

- Oznaczone tym symbolem  urządzenia podlegają dyrektywie europejskiej dot. WEEE (Waste Electrical and Electronic Equipment).
- Nie należy utylizować urządzeń elektrycznych wraz z odpadami komunalnymi. Należy utylizować je w sposób przyjazny środowisku poprzez odpowiednie systemy zbiórki.
- Opakowania są cennymi surowcami i podlegają recyklingowi. Proszę oddać je do ponownego przetworzenia..

Milá zákaznice, milý zákazníku,

děkujeme za zakoupení našeho napěňovače mléka Cremio®. Věříme, že Vás čeká mnoho příjemných společných chvil.

Pokud potřebujete více informací nebo máte nějaké dotazy, prosíme, kontaktujte společnost Melitta® nebo nás navštivte na webových stránkách www.melitta.cz.

Pro Vaši bezpečnost

CE Přístroj splňuje a všechny platné evropské směrnice.

Zariadenie bolo testované a získalo certifikát nezávislého inštitútu.

Nezapomeňte si přečíst v plném znění bezpečnostní upozornění a návod. Pro zamezení vzniku nebezpečí je nutné zcela dodržovat bezpečnostní pokyny a návod k použití. Melitta® nenese odpovědnost za škody způsobené nedodržováním těchto pokynů.

1. Bezpečnostní upozornění

- Přístroj je určen pro použití v domácnostech a podobné účely, jako například v kuchyňkách pro zaměstnance v obchodech, kancelářích a dalších komerčních prostorách.
 - na farmách/zemědělských podnicích.
 - v motelech, hotelech a dalším ubytovacím zařízení.
- Jakékoliv jiné použití je považováno za nevhodné a může vést k poranění osob nebo k poškození majetku. Melitta® nenese odpovědnost za škody způsobené nevhodným používáním přístroje. Jakékoliv jiné použití je v rozporu s uvedenými účely a může vést ke zranění osob nebo k poškození majetku.
- Přístroj nesmí být během používání umístěn ve skříni.
 - Přístroj smí být používán pouze s originálním podstavcem.
 - Přístroj zapojte pouze do správně nainstalované zásuvky.

- Umístěte přístroj na stabilní, rovný a suchý povrch.
- Nepřekračujte maximální množství mléka, které je vyznačeno ryskou na povrchu přístroje. V případě překročení tohoto množství hrozí vytečení horkého mléka, které může způsobit opaření a popáleniny. Maximální množství mléka určeného ke šlehání: 150 ml, maximální množství mléka určeného k ohřátí: 250 ml.
- Napěňovač mléka je určený pro přípravu horké / studené mléčné pěny anebo k ohřátí mléka. Nepoužívejte přístroj k ohřívání jiných tekutin.
- Zamezte kontaktu napájecího kabelu a napájení s vodou nebo s mlékem.
- Nepoužívejte napěňovač mléka bez víčka. Neotevírejte víčko během používání přístroje.
- Nedotýkejte se přístroje mokrou rukou ani nohou.
- Vnitřek přístroje se zahřívá na vysokou teplotu a zůstává horký ještě nějaký čas po ukončení používání. Nedotýkejte se vnitřku zpeňovače mléka.
- Neponořujte nikdy přístroj do vody.
- Nepoužívejte abrazivní čisticí prostředky ani čisticí krémy k čištění částí přístroje, které přicházejí do kontaktu s mlékem. Čisticí prostředky vždy vypláchněte čistou vodou.
- Věnujte pozornost informacím o čištění a péči v bodě 4.
- Odpojte přístroj ze sítě, pokud

ho ponecháváte v místnosti bez dozoru anebo během montáže či demontáže přístroje a během jeho čištění.

- Nepoužívejte přístroj, pokud je poškozený napájecí kabel.
- Přístroj může být používán dítětem starším 8let pouze pod dozorem dospělé osoby anebo pokud bylo poučeno o bezpečném používání přístroje a pochopilo bezpečnostní rizika spojená s jeho používáním. Čištění a údržba přístroje by neměly být prováděny dítětem mladším 8 let. Zamezte přístupu dětí mladších 8 let k napájecímu kabelu.
- Přístroj může být používán osobami s omezenými fyzickými, smyslovými anebo duševními schopnostmi anebo osobami s nedostatečnými zkušenostmi a znalostmi, pouze pod dozorem anebo v případě, že byly poučeny o bezpečném používání přístroje a jsou si vědomi bezpečnostních rizik spojených s jeho používáním.
- Přístroj není určený na hraní pro děti.
- Výměna napájecího kabelu a další opravy by měly být prováděny zásadně certifikovaným servisním střediskem Melitta®.

2. Před prvním použitím

- Ujistěte se, že zdroj napájení ve vaší domácnosti odpovídá zdroji uvedenému na štítku umístěném na podstavci přístroje.
- Připojte zařízení do zdroje napájení.
- Všechna zařízení byla během výrobního procesu testována, aby bylo zajištěno jejich bezchybné fungování. Před prvním použitím opláchněte nádobku na mléko, víko a šlehač teplou vodou a důkladně je vysušte.

3. Zpěnění nebo ohřátí mléka

- Ujistěte se, že je zařízení zapojeno do zdroje napětí.
- Stiskněte tlačítko pro zvednutí víka ①.
- Nalijte požadované množství mléka do nádoby. Dodržujte minimální a maximální množství uvedené na povrchu přístroje. Objem šlehaného mléka se bude zvětšovat a může dojít k jeho vytečení z nádoby na mléko ②, pokud přesáhnete maximální uvedené množství.
- Nasadte víko tak, aby přiléhalo po celém svém obvodu k přístroji ③.
- Umístěte zpěnovač mléka na podstavec.
- Zapněte přístroj:
 1. Teplá mléčná pěna: stiskněte krátce (< 2 Sec.) levé tlačítko. Tlačítko se rozsvítí červeně. Přístroj zahájí přípravu mléčné pěny ④.
 2. Studená mléčná pěna: stiskněte dlouze (> 2 Sec.) levé tlačítko (☰). Tlačítko se rozsvítí modře. Přístroj zahájí přípravu mléčné pěny ⑤.
 3. Teplé mléko: stiskněte pravé tlačítko (☷). Tlačítko se rozsvítí červeně. Přístroj zahájí přípravu ohřev mléka ⑥.
- Neotevírejte víko během přípravy mléka. K přerušení přípravy stačí zvednout napěňovač z podstavce anebo opětovně stisknout svítící tlačítko.
- Po dokončení přípravy mléka se motor napěňovače zastaví a tlačítko zhasne. Přístroj se automaticky vypne.
- K otevření víka použijte tlačítko.
- Zpěněné mléko opatrně přelijte z nádoby na mléko anebo použijte lžičku ⑦.
- Nepoužívejte kovové anebo ostré nástroje k odstranění mléčné pěny z nádoby na mléko. Hrozí poškození nepřilnavého povrchu.
- Nechte přístroj odpočinout alespoň 1 minutu mezi jednotlivými použitími.

Tip: Připravte si teplé kakao se svým napěňovačem mléka. Nejdříve nalijte do nádoby na mléko požadované množství mléka. Poté přidejte kakaový prášek. Abyste dosáhli co nejlepšího výsledku, opatrně zamíchejte kakaový prášek ručně za pomoci šlehače připojeného k víku. Poté umístěte víko na přístroj. Stiskněte pravé tlačítko k zahájení přípravy nápoje. Jakmile je nápoj hotový, motor se zastaví a přístroj se automaticky vypne. Odejměte víčko a kakao přelijte do hrnku.

4. Čištění a péče

- Před čištěním nezapomeňte vždy odpojit přístroj z elektrify.
- Nechte napěňovač mléka zcela vychladnout než zahájíte čištění.
- Nezapomeňte umýt napěňovač mléka po každém použití. Čištění je jednodušší, pokud se provede ihned po ukončení používání.
- Nádobku na mléko a podstavec zpěnovače mléka nikdy neumývejte pod tekoucí vodou.
- Vnější povrch zpěnovače mléka i jeho podstavec čistěte zásadně měkkým, vlhkým hadříkem.
- K zamezení poškození nepřilnavého povrchu očistěte vnitřek zpěňovače mléka standardním mycím prostředkem a měkkým, vlhkým hadříkem ⑧.
- Víčko a šlehač lze umýt v myčce na nádobí anebo opláchnut vodou a vytřít vlhkým hadříkem. V případě potřeby je možné odstranit těsnění na víku.
- Nepoužívejte agresivní či abrazivní čisticí prostředky.

5. Tipy pro nejlepší výsledky

- Používejte k vyšlehání mléko z chladničky (7-8 °C).
- K přípravě nápojů je možné použít všechny varianty mléka (nízkotučné, polotučné, tučné). Melitta® Cremio® perfektně napění také sójové anebo bez laktózy mléko. Pro vynikající výsledek napění mléka je důležitý vysoký podíl proteinu. Čím větší je podíl proteinu, tím stabilnější a napěnější mléčná pěna bude.
- Použijte mléko s obsahem proteinu alespoň 3g na 100g.

6. Poruchy

| Závada | Příčina | Opatření |
|---|--|--|
| Přístroj se nezapnul. | Napájecí kabel není zapojený. | Zapojte napájecí kabel. |
| | Přístroj potřebuje vychladnout mezi jednotlivým použitím. | Počkejte jednu minutu a poté opět zapněte přístroj. |
| Přístroj se předčasně vypnul, bliká modré světlo. | Nádobka je prázdná nebo není naplněná po minimální požadované množství. | Vypláchněte nádobku a nechte přístroj vychladnout. |
| | Přístroj je přehřátý. | |
| | Na dně nádobky jsou zbytky připáleného mléka. | |
| Mléko se nenapěnilo anebo se napěnilo jen málo. | Nádobka je naplněná méně než je minimální požadované množství, připevnění nepřichází do kontaktu s mlékem. | Doplňte mléko. |
| | Maximální množství mléka bylo přesáhnu. | Naplňte nádobku pouze do maximální výšky požadované pro napěnění mléka.. |
| | Vybrali jste možnost „horké mléko“. | Vypláchněte nádobku a nechte přístroj vychladnout. Restartujte přístroj krátkým stisknutím levého tlačítka (< 2 Sec.) Poté rozsvítí červeně. |
| | Metlička chybí anebo víčko není správně uzavřeno. | Umístěte metličku do připevnění v nádobce a zavřete víčko tak, aby těsně přiléhalo k přístroji. |
| | Použití mléko není vhodné k přípravě mléčné pěny. | Zvolte mléko s obsahem mléčného proteinu alespoň 3 g na 100 g. |
| Mléčná pěna přetéká z přístroje. | Přístroj je přeplněný. | Odpojte přístroj. Nechte přístroj vychladnout a poté ho vypláchněte vodou. |
| | Mléko je přírodní produkt a množství zpeněného mléka se může lišit. | Snižte množství mléka. |
| Přístroj vydává hlasitý zvuk během používání. | Mléko je přírodní produkt a množství zpeněného mléka se může lišit. | Umístěte víčko tak, aby těsně přiléhalo k přístroji. |


Pokud se výše uvedenými opatřeními poruchy neodstraní nebo jestliže se vyskytnou další poruchy, které nejsou uvedeny, kontaktujte naše servisní středisko.

CZ

Servisní středisko:

BELS cz s.r.o.
Tel: +420 261 218 480
E-mail: praha@bels.cz

7. Likvidace

- Na spotřebiče označené tímto symbolem  se vztahuje evropská směrnice pro OEEZ (odpad z elektrických a elektronických zařízení).
- Elektrické spotřebiče neodhazujte do běžné popelnice. Spotřebiči zlikvidujte způsobem šetrným k životnímu prostředí pomocí příslušných sběrných systémů.
- Obalové materiály jsou suroviny a lze je recyklovat. Prosíme recykluje je.

Milá zákazníčka, milý zákazník,

ďakujeme za zakúpenie nášho napeňovača na mléko Cremio®. Návod na obsluhu vám pomôže zoznámiť sa s funkciami vášho nového prístroja na dosiahnutie dokonalého kávového zážitku.

Pokiaľ potrebujete viac informácií alebo máte nejaké otázky, prosíme, kontaktujte spoločnosť Melitta® alebo nás navštívte na webových stránkach www.melitta.cz.

Pre vašu bezpečnosť

CE Prístroj spĺňa a všetky platné európske smernice.

Zariadenie bolo testované a získalo certifikát nezávislého inštitútu.

Nezabudnite si prečítať bezpečnostné upozornenia a návod na obsluhu v plnom znení. Pre zabránenie vzniku nebezpečenstva je nutné celkom dodržiavať bezpečnostné pokyny a návod na obsluhu. Melitta® nenesie zodpovednosť za škody spôsobené nedodržiavaním týchto pokynov.

1. Bezpečnostné upozornenie

- Prístroj je určený na použitie v domácnostiach a podobné účely, ako napr.
 - v kuchynkách pre zamestnancov v obchodoch, kanceláriách a ďalších komerčných priestoroch.
 - na farmách/v poľnohospodárskych podnikoch.
 - v moteloch, hoteloch a ďalších ubytovacích zariadeniach.Akékoľvek iné použitie sa považuje za nevhodné a môže viesť k poraneniu osôb alebo k poškodeniu majetku. Melitta® nenesie zodpovednosť za škody spôsobené nevhodným používaním prístroja. Akékoľvek iné použitie je v rozpore s uvedenými účelmi a môže viesť k zraneniu osôb alebo k poškodeniu majetku.
- Prístroj nesmie byť počas používania umiestnený v skrini.
- Prístroj sa smie používať iba s originálnym podstavcom.
- Prístroj zapojte iba do správne

nainštalovanej zásuvky.

- Umiestnite prístroj na stabilný, rovný a suchý povrch.
- Neprekračujte maximálne množstvo mlieka, ktoré je vyznačené ryskou na povrchu prístroja. V prípade prekročenia tohto množstva hrozí vytečenie horúceho mlieka, ktoré môže spôsobiť oparenie a popáleniny. Maximálne množstvo mlieka určeného na šľahanie: 150 ml, maximálne množstvo mlieka určeného na ohriatie: 250 ml.
- Napeňovač mlieka je určený na prípravu horúcej/studenej mliečnej peny alebo na ohriatie mlieka. Nepoužívajte prístroj na ohrievanie iných tekutín.
- Zabráňte kontaktu napájacieho kábla a napájania s vodou alebo s mliekom.
- Nepoužívajte napeňovač mlieka bez viečka. Neotvárajte viečko počas používania prístroja.
- Nedotýkajte sa prístroja mokrymi rukami alebo nohami.
- Vnútro prístroja sa zahrieva na vysokú teplotu a zostáva horúce ešte nejaký čas po ukončení používania. Nedotýkajte sa vnútra napeňovača mlieka.
- Neponárajte nikdy prístroj do vody.
- Nepoužívajte abrazívne čistiace prostriedky ani čistiace krémy na čistenie častí prístroja, ktoré prichádzajú do kontaktu s mliekom. Čistiace prostriedky vždy vypláchnite čistou vodou.
- Venujte pozornosť informáciám o čistení a starostlivosti v bode 4.

- Odpojte prístroj zo siete, pokiaľ ho ponechávate v miestnosti bez dozoru alebo počas montáže či demontáže prístroja a počas jeho čistenia.
- Nepoužívajte prístroj, pokiaľ je poškodený napájací kábel.
- Prístroj môže používať dieťa staršie ako 8 rokov iba pod dozorom dospeléj osoby alebo pokiaľ bolo poučené o bezpečnom používaní prístroja a pochopilo bezpečnostné riziká spojené s jeho používaním. Čistenie a údržbu prístroja by nemali vykonávať deti mladšie ako 8 rokov. Zabráňte prístupu detí mladších ako 8 rokov k napájaciemu káblu.
- Prístroj môžu používať osoby s obmedzenými fyzickými, zmyslovými alebo duševnými schopnosťami alebo osobami s nedostatočnými skúsenosťami a znalosťami, iba pod dozorom alebo v prípade, že boli poučené o bezpečnom používaní prístroja a sú si vedomí bezpečnostných rizík spojených s jeho používaním.
- Prístroj nie je určený na hranie pre deti.
- Výmenu napájacieho kábla a ďalšie opravy by malo vykonávať zásadne certifikované servisné stredisko Melitta®.

veko a šľahač teplou vodou a dôkladne ich vysušte.

3. Spenenie alebo ohriatie mlieka

- Uistite sa, že je zariadenie zapojené do zdroja napätia.
- Stlačte tlačidlo na zdvihnutie veka (1).
- Nalejte požadované množstvo mlieka do nádoby. Dodržujte minimálne a maximálne množstvo uvedené na povrchu prístroja. Objem šľahaného mlieka sa bude zväčšovať a môže dôjsť k jeho vytečeniu z nádoby na mlieko (2), pokiaľ presiahnete maximálne uvedené množstvo.
- Nasadte veko tak, aby priliehalo po celom svojom obvode k prístroju (3).
- Umiestnite napeňovač mlieka na podstavec.
- Zapnite prístroj:
 1. Teplá mliečna pena: stlačte krátko (< 2 s) ľavé tlačidlo. Tlačidlo sa rozsvieti na červeno. Prístroj začne prípravu mliečnej peny (4).
 2. Studená mliečna pena: stlačte dlho (> 2 s) ľavé tlačidlo (5). Prístroj začne prípravu mliečnej peny (5).
 3. Teplé mlieko: stlačte pravé tlačidlo (6). Tlačidlo sa rozsvieti na červeno. Prístroj začne prípravu ohrevu mlieka (6).
- Neotvárajte veko počas prípravy mlieka. Na prerušenie prípravy stačí zdvihnúť napeňovač z podstavca alebo opätovne stlačiť svietiace tlačidlo.
- Po dokončení prípravy mlieka sa motor napeňovača zastaví a tlačidlo zhasne. Prístroj sa automaticky vypne.
- Na otvorenie veka použite tlačidlo.
- Spenené mlieko opatrne prelejte z nádoby na mlieko alebo použite lyžičku (7).
- Nepoužívajte kovové alebo ostré nástroje na odstránenie mliečnej peny z nádoby na mlieko. Hrozí poškodenie nepriliehavého povrchu.
- Nechajte prístroj odpočínúť aspoň 1 minútu medzi jednotlivými použitiami.

Tip: Pripravte si teplé kakao so svojim napeňovačom mlieka. Najskôr nalejte do nádoby na mlieko požadované množstvo mlieka. Potom pridajte kakaový prášok. Aby ste dosiahli čo najlepšiu výsledok, opatrne zamiešajte kakaový prášok ručne s pomocou šľahača pripojeného k veku. Potom umiestnite veko na prístroj. Stlačte pravé tlačidlo na začatie prípravy nápoja. Hneď ako je nápoj hotový, motor sa zastaví a prístroj sa automaticky vypne. Odoberte viečko a kakao prelejte do hrnčeka.

4. Čistenie a starostlivosť

- Pred čistením nezabudnite vždy odpojiť prístroj z elektriny.
- Nechajte napeňovač mlieka celkom vychladnúť skôr, ako začnete čistenie.
- Nezabudnite umyť napeňovač mlieka po každom použití. Čistenie je jednoduchšie, pokiaľ sa vykoná ihneď po ukončení používania.
- Nádobku na mlieko a podstavec napeňovača mlieka nikdy neumývajte pod tečúcou vodou.
- Vonkajší povrch napeňovača mlieka aj jeho podstavec čistite zásadne mäkkou, vlhkou handričkou.
- Na zabránenie poškodeniu nepriliehavého povrchu očistite vnútro napeňovača mlieka štandardným umývacím prostriedkom a mäkkou, vlhkou handričkou (8).
- Viečko a šľahač je možné umyť v umývačke riadu alebo opláchnuť vodou a vytrieť vlhkou handričkou. V prípade potreby je možné odstrániť tesnenie na

SK

2. Pred prvým použitím

- Uistite sa, že zdroj napájania vo vašej domácnosti zodpovedá zdroju uvedenému na štítku umiestnenom na podstavci prístroja.
- Pripojte zariadenie do zdroja napájania.
- Všetky zariadenia sa počas výrobného procesu testovali, aby sa zaisťilo ich bezchybné fungovanie. Pred prvým použitím opláchnite nádobku na mlieko,

- veku.
- Nepoužívajte agresívne či abrazívne čistiace prostriedky.

5. Tipy pre najlepšie výsledky

- Používajte na vyšľahanie mlieko z chladničky (7 - 8 °C).
- Na prípravu nápojov je možné použiť všetky varianty mlieka (nízkotučné, polotučné, tučné). Melitta® Cremio® perfektne napení tiež sójové alebo bezlaktózové mlieko. Pre vynikajúci výsledok spenenia mlieka je dôležitý vysoký podiel proteínu. Čím väčší je podiel proteínu, tým stabilnejšia a na penenejšia mliečna pena bude.
- Použite mlieko s obsahom proteínu aspoň 3 g na 100 g.

6. Störungen beheben


| Závada | Příčina | Opatření |
|--|--|--|
| Prístroj sa nezapojí. | Napájací kábel nie je zapojený. | Zapojte napájací kábel. |
| | Prístroj potrebuje vychladnúť medzi jednotlivými použitiami. | Počkajte jednu minútu a potom opäť zapnite prístroj. |
| Prístroj sa predčasne vypol, bliká modré svetlo. | Nádobka je prázdna alebo nie je naplnená po maximálne požadované množstvo. | Vypláchnite nádobku a nechajte prístroj vychladnúť. |
| | Prístroj je prehriaty. | |
| | Na dne nádobky sú zvyšky pripáleného mlieka. | |
| Mlieko sa nenapenilo alebo sa napenilo len málo. | Nádobka je naplnená menej ako je minimálne požadované množstvo, pripevnenie neprichádza do kontaktu s mliekom. | Doplňte mlieko. |
| | Na dne nádobky sú zvyšky pripáleného mlieka. | Naplňte nádobku len do maximálnej výšky požadovanej na napenenie mlieka.. |
| | Vybrali ste možnosť „horúce mlieko“. | Vypláchnite nádobku a nechajte prístroj vychladnúť. Reštartujte prístroj krátkym stlačením ľavého tlačidla (< 2 s). Potom sa rozsvieti červenou. |
| | Metlička chýba alebo viečko nie je správne uzavreté. | Umiestnite metličku do pripevnenia v nádobke a zavrite viečko tak, aby tesne priliehало k prístroju. |
| | Použitie mlieko nie je vhodné na prípravu mliečnej peny. | Zvoľte mlieko s obsahom mliečného proteínu aspoň 3 g na 100 g. |
| Mliečna pena preteká z prístroja. | Mlieko je prírodný produkt a množstvo speneného mlieka sa môže líšiť. | Odpojte prístroj. Nechajte prístroj vychladnúť a potom ho vypláchnite vodou. |
| | Mléko je přírodní produkt a množství zpeněného mléka se může lišit. | Znížte množstvo mlieka. |
| Prístroj vydáva hlasný zvuk počas používania. | Viečko správne neprilieha k prístroju. | Umiestnite viečko tak, aby tesne priliehало k prístroju. |

Pokiaľ sa vyššie uvedenými opatreniami poruchy neodstránia alebo ak sa vyskytnú ďalšie poruchy, ktoré nie sú uvedené, kontaktujte naše servisné stredisko.

Servisné stredisko:
 BELS cz s.r.o.
 Tel: +421 907 786 801
 E-mail: praha@bels.cz

SK

7. Entsorgungshinweise


- Die mit dem Symbol  gekennzeichneten Geräte unterliegen der Europäischen Richtlinie für WEEE (Waste Electrical and Electronic Equipment).
- Elektrogeräte gehören nicht in den Hausmüll. Entsorgen Sie das Gerät umweltgerecht über geeignete Sammelsysteme.
- Verpackungsmaterialien sind Rohstoffe und recyclebar. Bitte führen Sie sie in den Rohstoffkreislauf zurück.

Дорогой покупатель,

Благодарим Вас за выбор Cremio®. Мы желаем Вам получить настоящее кофейное наслаждение.

Если Вам необходима дополнительная информация или у Вас возникнут вопросы, обратитесь, пожалуйста, в Мелитта® или посетите нашу Интернет-станичку: www.melitta.ru

Для Вашей безопасности

 Аппарат соответствует действующим европейским нормативам.

Аппарат проверен и сертифицирован независимыми испытательными институтами.

Пожалуйста, полностью прочитайте инструкцию по технике безопасности и инструкцию по эксплуатации. Обратите внимание на инструкции по технике безопасности и эксплуатации. Мелитта® не несет ответственности за ущерб, нанесенный из-за несоблюдения техники безопасности.

1. Указания по безопасности

- Данный прибор предназначен для использования в бытовых целях, например:
 - на кухнях для персонала магазинов, в офисах и других коммерческих предприятиях
 - на фермах / сельскохозяйственных предприятиях
 - в мотелях, отелях и прочих заведениях гостиничного типаЛюбое использование, не соответствующее прямому назначению, считается неприемлемым и может привести к травмам или повреждению имущества. Компания Melitta® не несет ответственности за ущерб, вызванный неправильным использованием. Любое использование прибора, противоречащее указанному в инструкции, считается

- неприемлемым и может повлечь за собой травмы и повреждения
- Время использования прибор не должен находиться в шкафу (в месте хранения).
 - Используйте аппарат только вместе с соответствующей базовой станцией.
 - Подключайте аппарат только к соответствующе установленной штепсельной розетке с защищенным контактом.
 - Установите аппарат на устойчивую, ровную и сухую поверхность.
 - Не рекомендуется превышать максимальный уровень заполнения, указанный на приборе. Если максимальный уровень будет превышен, горячее молоко может перелиться через края и нанести ожоги. Максимальное количество для молочной пенки - 150 мл, для тёплого молока - 250 мл (смотрите индикаторы на приборе).
 - Используйте прибор только для приготовления горячей/холодной молочной пенки или для того, чтобы подогреть молоко, не нагревайте в нем никаких других жидкостей.
 - Избегайте контакта молока/воды с кабелем питания или гнездом подключения к сети.
 - Не используйте прибор без крышки. Не открывайте крышку во время использования.

- Ни в коем случае не прикасайтесь к аппарату влажными или мокрыми руками или ногами.
- Внутренняя поверхность прибора очень сильно нагревается и остаётся горячей ещё какое-то время после использования из-за нагревательного элемента внутри него. Избегайте контакта с внутренней поверхностью прибора.
- Никогда не погружайте аппарат в воду.
- Не используйте агрессивные моющие средства во время очистки деталей, контактирующих с водой или кофе (к примеру, резервуара для воды, фильтра, кофейника). Тщательно смывайте остатки чистящего вещества чистой водой.
- Пожалуйста, примите во внимание инструкции по очистке и уходу, приведенные в пункте 4.
- источника питания, если он оставлен без присмотра, перед его сборкой, демонтажом или во время чистки.
- Не используйте аппарат, если кабель сетевого питания поврежден.
- Этот аппарат могут использовать дети с 8 лет и старше, если они находятся под присмотром или проинструктированы насчет безопасного использования аппарата и понимают вытекающую

из этого опасность. Дети не должны заниматься очисткой и уходом, за исключением случаев, когда им исполнилось 8 или более лет и когда они находятся под присмотром. Аппарат и кабель сетевого питания необходимо убирать от детей младше 8 лет.

- Устройство может использоваться лицами с ограниченными физическими, сенсорными или умственными способностями или нехваткой опыта и/или знаний в том случае, если они находятся под присмотром или прошли инструктаж по безопасному использованию устройства, а также осознают возможные риски.
- Детям запрещается играть с устройством.
- Замена кабеля электропитания и другой ремонт должен выполняться исключительно сотрудниками Отдела по работе с клиентами компании Melitta®.

2. Перед первым использованием

- Убедитесь в том, что сетевое питание в Вашем доме соответствует характеристикам на маркировке на дне прибора.
- Подключите аппарат к сети питания.
- На производстве проверяется работоспособность всех аппаратов. Перед первым использованием прибора Вам следует ополоснуть молочный контейнер, крышку и венчик горячей водой, а затем тщательно высушить.

3. Молочная пенка или подогрев молока

- Убедитесь в том, что аппарат подключен к сети питания.
- Нажмите кнопку, чтобы открыть крышку ①.
- Залейте требуемое количество молока в емкость. Обратите при этом внимание на метки Min. и Max. в ёмкости ②, так как объём молочной пенки увеличивается, и она может перелиться через

края, если максимальный объём будет превышен.

- Закройте крышку так, чтобы она плотно прилегала к прибору ③.
- Поставьте прибор на подставку.
- Включите прибор:
 1. теплая молочная пена: Нажмите левую кнопку (☞) (<2 сек). Она загорится красным светом. Прибор включится ④.
 2. холодная молочная пена: Нажмите и удерживайте нажатой левую кнопку (☞) (>2 сек). Она загорится голубым светом. Прибор включится ⑤.
 3. Подогрев молока: нажмите правую кнопку (☞). Она загорится красным светом. Прибор начнёт работу ⑥.
- Крышка аппарата должна быть закрыта во время приготовления. Чтобы выключить прибор, поднимите его с подставки или снова нажмите подвешенную кнопку.
- Когда приготовление закончено, мотор останавливается, и подсветка индикатора гаснет. Прибор выключается автоматически.
- Чтобы поднять крышку, используйте кнопку.
- Осторожно наливайте или выкладывайте молочную пенку из контейнера ⑦.
- Не используйте металлические или острые предметы для удаления остатков молочной пенки, так как это может повредить антипригарное покрытие прибора.
- Дайте прибору остыть в течении 1 минуты перед повторным использованием.

Совет: с помощью Cremio Вы также сможете приготовить тёплый какао. Сперва налейте в контейнер необходимое количество молока. Добавьте желаемое количество какао-порошка. Для получения наилучшего результата медленно размешайте какао-порошок вручную с помощью венчика, прикреплённого к крышке. Затем закройте крышку и нажмите кнопку справа, чтобы начать приготовление напитка. Как только напиток будет готов, мотор остановится, и прибор выключится. Снимите крышку и налейте какао в чашку.

4. Очистка и уход

- Перед очисткой обязательно следует отсоединить шнур питания от розетки.
- Дождитесь полного остывания прибора перед очисткой.
- Очищайте прибор после каждого использования. чистка пройдет быстрее, если Вы почистите устройство сразу после использования.
- Никогда не мойте контейнер или подставку в посудомоечной машине или в проточной воде.
- Очищайте внешнюю поверхность прибора и подставку мягкой влажной тканью.
- Очищайте внутреннюю поверхность прибора обычным средством для мытья посуды и мягкой влажной тканью, чтобы избежать повреждения антипригарного покрытия ⑧.
- Мойте крышку и венчик в посудомоечной машине или ополаскивайте, а затем протирайте влажной тканью. При необходимости печать с крышки может быть удалена.
- Не используйте абразивные, едкие чистящие средства.
- В случае сильного загрязнения используйте жидкий очиститель для эспрессо-кофемашин

Melitta® PERFECT CLEAN. (Дозировка: залейте 25 мл жидкого очистителя для эспрессо-кофемашин Melitta® PERFECT CLEAN в Cremio® и долейте воды до отметки 250 мл). Дайте смеси жидкости для очистки молочных систем Melitta® с водой подействовать, а затем используйте неабразивную губку или тряпочку.


5. Советы по использованию

- Лучше использовать холодное молоко (7-8 °С).
- Вы можете использовать все стандартные виды молока, независимо от степени жирности. Молоко, не содержащее сою или лактозу, также отлично взобьется с помощью Melitta® Cremio®. Для идеальной пены важно содержание протеина в молоке. Чем выше содержание протеина, тем более устойчивой и мелкопористой будет пена.
- Используйте для приготовления молоко с содержанием белка не менее 3 г на 100 мл (эту информацию Вы можете прочитать на упаковке молока).

6. Устранение неисправностей

| Неисправность | Причина | Меры по устранению |
|---|--|--|
| Прибор не включается. | Шнур питания не подключён. | Подключите шнур питания. |
| | Прибор должен охлаждаться между использованиями. | Подождите минуту, а затем снова включите прибор. |
| Прибор выключается преждевременно, индикатор мигает синим светом. | Контейнер пуст или не заполнен до минимального уровня. | Промойте аппарат и дайте ему остыть. |
| | Прибор перегрелся. | |
| | На дне контейнера есть остатки пригоревшего молока. | |
| Молоко не взбивается или слегка взбивается. | Контейнер не заполнен до минимального уровня, нет контакта насадки с молоком | залейте до минимальной отметки. |
| | Превышен максимальный объём для молочной пенки. | Заполняйте контейнер, не превышая максимальную отметку. |
| | Вы выбрали функцию "подогрев молока". | Ополосните прибор и дайте ему остыть. Запустите прибор нажатием левой кнопки (< 2 сек). Кнопка должна загореться красным светом. |
| | Отсутствует венчик или крышка неплотно закрыта. | Присоедините насадку к венчику и плотно закройте крышку. Крышка должна плотно прилегать к краям прибора. |
| | Молоко, которое Вы используете, не подходит для приготовления молочной пенки. | Используйте для приготовления молоко с содержанием белка не менее 3 г на 100 мл (эту информацию Вы можете прочитать на упаковке молока). |
| Молочная пенка выливается из аппарата. | Аппарат переполнен. | Извлеките штепсельную вилку из сетевой розетки. Дайте аппарату остыть, после чего промойте его. |
| | Молоко - это натуральный продукт, и количество молочной пенки, которое получится в итоге, может быть разным. | Уменьшите объём. |
| Прибор громко шумит во время использования. | Крышка неплотно закрыта. | Закройте крышку так, чтобы она плотно прилегла к краям прибора. |

7. Информация по утилизации

- К аппаратам, обозначенным символом , применяются требования ЕС для WEEE (Директива ЕС об утилизации электрического и электронного оборудования).
- Электроприборы не принадлежат к бытовому мусору. Утилизируйте прибор экологически приемлемым способом через соответствующую систему сбора.
- Упаковка может быть использована для повторной переработки. Пожалуйста, берегите природу, и передайте упаковку для повторной переработки.



| | |
|-----------|----------------------------|
| DE | Garantie |
| GB | Guarantee |
| FR | Garantie |
| NL | Garantie |
| IT | Garanzia |
| ES | Garantía |
| DK | Garantibestemmelser |
| SE | Garantivillkor |
| NO | Garanti |
| FI | Takuu |
| PL | Gwarancja |
| CZ | Návod k obsluze |
| SK | Návod na obsluhu |
| RU | Гарантия |

Melitta® Garantie

Zusätzlich zu den gesetzlichen Gewährleistungsrechten, die dem Endabnehmer gegenüber dem Verkäufer unentgeltlich zustehen, geben wir für dieses Gerät, sofern es bei einem von uns aufgrund seiner Beratungskompetenz autorisierten Händler erworben wurde, eine Herstellergarantie zu folgenden Bedingungen:

1. Die Garantiezeit beginnt mit dem Tag des Verkaufs an den Endabnehmer. Sie beträgt 24 Monate. Das Kaufdatum ist durch eine Kaufquittung zu belegen. Das Gerät wurde für den Gebrauch im Haushalt konzipiert und konstruiert und ist nicht für eine gewerbliche Nutzung geeignet. Garantieleistungen führen weder zu einer Verlängerung noch zu einem Neubeginn der Garantiezeit für das Gerät oder einbaute Ersatzteile.
2. Innerhalb der Garantiezeit beseitigen wir alle Mängel des Gerätes, die auf Material- oder Fabrikationsfehlern beruhen, nach unserer Wahl durch Reparatur oder Austausch des Gerätes. Ausgewechselte Teile gehen in unser Eigentum über.
3. Nicht unter die Garantie fallen Mängel, die durch unsachgemäßen Anschluss, unsachgemäße Handhabung oder Reparaturversuche durch nicht autorisierte Personen entstanden sind. Das Gleiche gilt bei Nichtbeachtung der Gebrauchs-, Pflege- und Wartungsanweisung, sowie der Verwendung von Verbrauchsmaterialien (z.B. Reinigungsmittel und Entkalkungsmittel oder Wasserfilter), die nicht den Originalspezifikationen entsprechen. Verschleißteile (z.B. Dichtungen und Ventile) und leicht zerbrechliche Teile wie Glas sind von der Garantie ausgenommen.
4. Die Abwicklung von Garantieleistungen erfolgt jeweils über die für das betreffende Land bestehende Service-Hotline (siehe Angaben unten).
5. Diese Garantiebestimmungen gelten für in der Bundesrepublik Deutschland, Österreich und der Schweiz gekaufte und genutzte Geräte. Werden Geräte im Ausland gekauft oder dorthin gebracht, werden Garantieleistungen nur im Rahmen von für dieses Land geltenden Garantiebestimmungen erbracht.

Etwaige Gewährleistungsansprüche werden durch diese Garantie nicht eingeschränkt.

Melitta Europa GmbH & Co. KG

Ringstraße 99
32427 Minden

Deutschland

Consumer Service Deutschland
Melittastr. 44
32427 Minden
Tel.: 0571/861900
Mail:
verbraucherservice@mh.melitta.de
www.melitta.de

Österreich

Melitta Gesellschaft m.b.H.
Münchner Bundesstraße 131
5020 Salzburg
Tel. 0662 / 43 95 11
www.melitta.at



Schweiz

Melitta Schweiz GmbH
Untere Brühlstrasse 13
CH-4800 Zofingen
Tel: 062 388 98 48
Email: info@melitta.ch
www.melitta.ch

Luxemburg

Melitta België N.V.
9160 Lokeren
België/Belgique
Tel. +32 (0)9 331 52 30
www.melitta.be

Terms of guarantee

In addition to the legal guarantee claims, to which the end user is entitled relative to the seller, for this device, if it was purchased from a dealer authorized by Melitta® due to his consulting competence, we grant a manufacturer's guarantee under the following conditions:

1. The guarantee period begins with the day the product was sold to the end user. The guarantee is 24 months. The purchase date of the device must be verified by a purchase receipt.
The device was designed and built for household use only. It is not dedicated for a commercial use. Guarantee performances lead neither to an extension of the guarantee period nor to a new beginning of the guarantee period for the device or installed spare parts.
2. Within the guarantee period we will correct all device defects that are based on material or manufacturing errors, through repair or replacement of the device at our discretion. Replace parts become the property of Melitta®.
3. Defects that occurred due to improper connection, improper handling, or repair attempts by nonauthorized persons are not covered by the guarantee. The same applies for failure to comply with the use, care, and maintenance instructions as well for the use of consumables (e.g. cleaning and decalcifying agents or waterfilters) that do not correspond to the original specifications. Wear parts (e.g. seals and valves) and fragile parts like glass are excluded from the guarantee.
4. Guarantee performances are processed via the Service Hotlines for the respective country (see information below).
5. These guarantee conditions apply for devices purchased and used in UK. If devices are purchased in foreign countries or brought into foreign countries, then guarantee performances will only be provided as specified in the guarantee conditions applicable for this country.

Melitta UK Ltd.

Hortonwood 45
Telford, Shropshire, TF1 7FA
United Kingdom
Tel: +44(0)800 0288002
www.melitta.co.uk



Garantie Melitta®

Outre les droits de garantie appartenant à l'utilisateur final vis-à-vis du vendeur, nous fournissons avec cet appareil une garantie constructeur aux conditions suivantes, à condition que la machine ait été acquise auprès d'un revendeur agréé:

1. La période de garantie prend effet à la date d'achat de la machine par l'utilisateur final. Elle est de 2 ans. La date d'achat de la machine doit être indiquée sur une preuve d'achat. La machine a été conçue et fabriquée pour un usage domestique et non pour un usage industriel.
2. Pendant la période de garantie, nous nous chargeons de remédier à tous les défauts de la machine, faisant suite à un défaut de matériel ou de fabrication, et procédons, selon notre choix, à la réparation ou au remplacement de l'appareil. Les pièces remplacées sont alors la propriété de Melitta®.
3. Sont exclus de la garantie les défauts liés à un branchement non conforme, à une manipulation non conforme ou à des tentatives de réparation par des personnes non autorisées. Il en va de même en cas de non-respect des consignes d'utilisation, de maintenance et d'entretien, ainsi qu'en cas d'utilisation de consommables (produits de nettoyage, de détartrage ou filtre à eau) non conformes aux spécifications. Les pièces d'usure (telles que les joints et vannes par ex.) et les pièces facilement cassables comme le verre, sont également exclus de la garantie.
4. Les garanties sont appliquées par l'assistance téléphonique (France: Service Consommateur N° Azur 0 970 805 105. Belgique et Luxembourg: +32 (0)9 331 52 30).
5. Ces conditions de garantie sont valables pour les machines achetées et utilisées en France, Belgique ou Suisse. Lorsque des machines sont achetées à l'étranger ou importées là-bas, les prestations de garantie sont uniquement appliquées dans le cadre des conditions de garantie en vigueur dans ce pays.
6. Melitta® considère ce produit comme un produit échangeable. Il n'existe donc pas de pièces détachées. Pour information tous les produits échangeables défectueux sont détruits dans le cadre légal de la réglementation nationale DEEE (Déchets d'Equipements Electriques et Electroniques)

Melitta France SAS
Service consommateurs
02570 Chézy sur Marne



Service Consommateurs

0970 805 105
Appel non surtaxé
www.melitta.fr

France

Melitta France S.A.S.
9 rue Saint Fiacre
02570 Chézy-sur-Marne



Switzerland

Melitta Schweiz GmbH
Untere Brühlstrasse 13
CH-4800 Zofingen
Tel: 062 388 98 49
Email: info@melitta.ch
www.melitta.ch

Belgium, Luxembourg

Melitta België N.V.
Dieptestraat 2 bus 14
9160 Lokeren
België/Belgique
Tel.: +32 (0)9 331 52 30
E-mail: info@melitta.be
www.melitta.be

Garantievoorwaarden

Voor zover dit apparaat werd gekocht bij een door ons (op grond van zijn adviescompetentie) geautoriseerde handelaar verlenen wij naast de wettelijke garantierechten voor dit apparaat eveneens een fabrikantegarantie tegen de volgende voorwaarden:

1. De garantieperiode begint op de dag van verkoop aan de eindafnemer. Deze bedraagt 24 maanden. De aankoopdatum van het apparaat moet door een aankoopbon worden aangetoond. Het apparaat werd voor huishoudelijk gebruik gefabriceerd en is niet geschikt voor commercieel gebruik. Door de vervanging van onderdelen of van het apparaat wordt de garantieperiode niet verlengd.
2. Tijdens de garantieperiode verhelpen wij alle gebreken aan het apparaat die resulteren uit materiaal- of fabricagefouten, naar onze keuze door reparatie of vervanging van het apparaat. Vervangen onderdelen en apparaten worden eigendom van Melitta.
3. Niet onder de garantie vallen gebreken die door onakkundige aansluiting, onakkundige bediening of reparatiepogingen door niet geautoriseerde personen zijn ontstaan. Hetzelfde geldt bij niet-inachtneming van de gebruiks- en onderhoudsaanwijzingen evenals bij het gebruik van verbruiksmateriaal (bijv. reinigings- en ontkalkingsmiddelen) dat niet voldoet aan de originele specificaties. Slijtage-onderdelen (bijv. afdichtingen en ventielen) en licht breekbare onderdelen zoals glas vallen niet onder garantie.
4. De afwikkeling van garantieprestaties vindt steeds via de voor het betreffende land verantwoordelijke service lijn plaats (zie hieronder).
5. Deze garantievoorwaarden gelden voor apparaten die in België en Nederland werden gekocht en gebruikt.

Melitta Nederland B.V.

Edisonweg 25
4207 HE GORINCHEM
Nederland
Tel. +31 (0)183-642 642
E-mail: info@melitta.nl
www.melitta.nl



Melitta België N.V.

Dieptestraat 2 bus 14
9160 Lokeren
België/Belgique
Tel.: +32 (0)9 331 52 30
E-mail: info@melitta.be
www.melitta.be

Garanzia Melitta®

Oltre ai diritti legali di garanzia spettanti all'acquirente finale da parte del venditore, per questo apparecchio, se acquistato presso uno rivenditore da noi autorizzato per la sua competenza e capacità di consulenza, concediamo la nostra garanzia di produttori alle seguenti condizioni:

1. Il periodo di garanzia comincia dal giorno della vendita all'acquirente finale e ammonta a 24 mesi. La data di acquisto deve essere comprovata dalla ricevuta di acquisto. L'apparecchio è stato concepito e progettato per l'uso in ambiente domestico e non è adatto per un utilizzo di tipo commerciale.
Le prestazioni in garanzia non prolungano né riattivano dall'inizio il periodo di garanzia per l'apparecchio o per i componenti incorporati.
2. Nel periodo di garanzia verranno eliminati tutti i guasti dell'apparecchio conseguenti a difetti di materiale o fabbricazione, riparando il prodotto o sostituendo l'intero apparecchio a nostro discernimento. Tutti i pezzi sostituiti rimangono in nostro possesso.
3. La garanzia non copre i danni derivanti da allacciamento errato, uso improprio o tentativi di riparazione da parte di persone non autorizzate. Lo stesso dicasi per il mancato rispetto delle istruzioni d'uso, manutenzione e riparazione e per l'impiego di materiali di consumo (ad es. detersivi e anticalcare o filtri per l'acqua) non conformi alle specifiche originali. Le parti di rapida usura (ad es. guarnizioni e valvole) e le parti fragili come il vetro sono escluse dalla garanzia.
4. Per le prestazioni in garanzia ci si dovrà rivolgere al centro assistenza clienti del proprio paese (vedi indicazioni in basso).
5. Queste condizioni di garanzia sono valide per gli apparecchi acquistati e utilizzati nella Repubblica Federale di Germania, in Austria e in Svizzera. Nel caso in cui gli apparecchi vengano acquistati o spediti all'estero, le condizioni di garanzia sono valide solo nell'ambito delle condizioni in vigore nel paese in questione.

Melitta Europa GmbH & Co. KG

Ringstraße 99
32423 Minden



Servizio centrale di assistenza clienti

Germania

After Sales Service / Servizio centrale di assistenza clienti
Melittastr. 44
32427 Minden
Tel.: 0571/861900
E-mail: aftersales@mh.melitta.de

Austria

Melitta Gesellschaft m.b.H.
Münchner Bundesstraße 131
5020 Salzburg
Tel. 0662 / 43 95 11

Svizzera

Melitta Schweiz GmbH
Untere Brühlstrasse 13
CH-4800 Zofingen
Tel: 062 388 98 49
Email: info@melitta.ch
www.melitta.ch

Garantía Melitta®

1. El período de garantía comienza el día de la venta al usuario final. Su validez es de 3 años. La fecha de compra debe poder probarse con un recibo de compra. El electrodoméstico ha sido diseñado y construido para uso doméstico y no es apropiado para uso comercial. Los servicios en garantía no amplían ni reinician el período de garantía del electrodoméstico o cualquier pieza de recambio instalada.
2. Dentro del período de garantía, remediamos todos los defectos del aparato que se basan en defectos de material o fabricación, reparando o sustituyendo el dispositivo. Las piezas cambiadas pasarán a ser de nuestra propiedad.
3. La garantía no cubre los defectos causados por una conexión inadecuada, un manejo inadecuado o intentos de reparación por personal no autorizado. Lo mismo se aplica al incumplimiento de las instrucciones de uso, cuidado y mantenimiento, así como al uso de materiales (p. ej. productos de limpieza y descalcificación o filtros de agua) que no cumplan las especificaciones originales.

Las piezas de desgaste (p. ej. sellos y válvulas) y las partes frágiles como el cristal quedan excluidas de la garantía.

4. Los servicios de garantía se procesan mediante las líneas de atención correspondientes para cada país (véanse los detalles abajo).
5. Estas condiciones de garantía se aplican a electrodomésticos comprados y usados en España. Si los dispositivos se han comprado en el exterior o se transportan allí, los servicios de garantía solo se ofrecen dentro del alcance de las condiciones de garantía aplicables a ese país.

Es de aplicación el Real Decreto Legislativo 1/2007, en su versión vigente en cada momento.

Recomendamos consultar las condiciones contractuales y las garantías de producto completas, que se pueden encontrar en www.melitta.es

Cofresco Ibérica S.A.U

Edificio Europa III - C/ San Rafael, 1, Bajo B1
28108 Alcobendas (Madrid)
Tel. +34 914 90 16 10
www.melitta.es



Melitta® garanti

Ud over de lovbestemte garantirettigheder, som forhandleren forpligtes til over for slutbrugeren, udsteder vi en producentgaranti for dette apparat under følgende betingelser, hvis apparatet er købt hos en forhandler, som vi har autoriseret på grundlag af deres evne til at yde ekspertrådgivning:

1. Garantiperioden begynder den dag, apparatet sælges til forbrugeren. Den gælder i 24 måneder. Købsdatoen skal dokumenteres med en kvittering. Apparatet er designet og konstrueret til husholdningsbrug og egner sig ikke til erhvervsmæssig brug. Garantiydelserne udvider eller genstarter ikke garantiperioden for apparatet eller eventuelle monterede reservedele.
2. Inden for garantiperioden vil vi afhjælpe alle defekter på enheden, der efter vores skøn skyldes materiale- eller produktionsdefekter, ved at reparere eller udskifte enheden. Udskiftede dele overgår til vores ejendom.
3. Garantien dækker ikke defekter forårsaget af ukorrekt tilslutning, ukorrekt håndtering eller reparationsforsøg, som uautoriserede personer har udført. Det samme gælder for manglende overholdelse af instrukser vedrørende anvendelse, vedligeholdelse og pleje samt brugen af materialer (f.eks. rengørings- og afkalkningsmidler eller vandfiltre), der ikke lever op til de originale specifikationer. Dele, der udsættes for slitage (f.eks. tætninger og ventiler) og skrøbelige dele såsom glas er udelukket fra garantien.
4. Garantiydelser behandles via den relevante lande-service-hotline (se oplysninger forneden).
5. Disse garantibetingelser gælder for apparater købt og anvendt i Tyskland, Østrig og Schweiz. Hvis enheden er købt eller anvendes i andre lande, vil der kun blive ydet garantiservices inden for rammerne af de garantibestemmelser, der gælder i det pågældende land.

Melitta Nordic A/S
Box 222 27
250 24 Helsingborg
Tel.: +45 46-35 30 00
www.melitta.dk



Garantivillkor

I de fall då garantin skall göras anspråk på, skall man ta kontakt med butiken för hantering av ärendet. De har kompetensen att lösa eventuella problem med Melitta® produkter. Melitta® beviljar anspråken med följande villkor:

1. Garantitiden börjar den dag produkten såldes till slutförbrukaren. Garantin gäller 24 månader. Försäljningsdatum av apparaten måste kunna verifieras med kvitto. Apparatens är designad och tillverkad endast för användande i hushåll. Är inte avsedd för kommersiellt bruk. Garantiföranden leder varken till en utökning av garantiperioden eller ny påbörjan av garantiperioden för apparaten eller installerade reservdelar.
2. Under garantiperioden kommer vi att åtgärda samtliga apparatdefekter som beror på material- eller tillverkningsfel, genom reparation eller utbyte av apparaten. De utbytta delarna kommer i Melittas ägo.
3. Skador uppkomna p g a felaktig anknötning, felaktig behandling, eller reparationsförsök av icke- auktoriserade personer täcks inte av garantin. Det samma gäller miss lyckande att följa bruks- och underhållsinstruktioner vad gäller användningen av konsumtionsvaror (t ex rengöring och avkalkningsmedel eller vattenfilter) som inte överensstämmer med originalspecifikationerna. Förslitningsdelar (t ex packningar och ventiler) och ömtåliga delar som glas ingår inte i garantin.
4. Garantiföranden handhas via Service Hotlines för respektive land (se information nedan).
5. Dessa garantivillkor gäller apparater sålda och använda i Sverige. Om apparater är sålda utomlands eller medtagna till utlandet, kommer garantiåtaganden endast att tillhandahållas enligt garantivillkor för detta land.

Melitta Nordic AB
Box 222 27
250 24 Helsingborg
www.melitta.se



Garantivilkår

I tillegg til de lovmessige garantirettighetene som forbrukeren har i forhold til selgeren, gir vi for dette apparatet en produsentgaranti, dersom det er kjøpt hos en forhandler som pga. sin rådgivningskompetanse er autorisert av oss, til følgende betingelser:

1. Garantitiden løper fra den dagen apparatet selges til brukeren. Garantitid 24 mnd. Garantien gjelder kun dersom kjøpsdato er bekreftet av forhandlers stempel og signatur på garantikortet, eller ved forevisning av gyldig kjøpskvittering/-bevis. Apparatet er kun til husholdningsbruk. Apparatets garantitid blir ikke utvidet ved at man fremsetter krav under garantien.
2. Under garantitiden vil vi utbedre alle defekter i apparatet som skyldes beviselige feil fra vår side når det gjelder materiell og/eller utførelse, enten ved å reparere eller skifte ut deler, eller bytte av apparatet.
3. Skader som ikke hører inn under produsentens ansvarssområde dekkes ikke av garantien. Dette gjelder særlig krav som oppstår som følge av feilaktig bruk (f.eks. bruk av feil spenning/strømstyrke) eller vedlikehold, samt fra normal slitasje, knust glass eller feil som kun har en ubetydelig innvirkning på verdien eller bruken av apparatet.
4. Garantien er kun gyldig i det landet apparatet ble kjøpt.
5. Disse garantivilkår gjelder apparater som er solgt og brukt i NORGE. Hvis trakteren er solgt eller tatt med til utlandet, gjelder garantivilkår for disse landene.

Melitta Nordic AB
Box 222 27
250 24 Helsingborg
www.melitta.se



Melitta® takuu

Lisänä lakisääteiseen takuuseen, jonka loppukäyttäjä on oikeutettu saamaan myyjältä, myönnämme tälle laitteelle valmistajan takuun seuraavin ehdoin, sikäli kuin se on ostettu meidän jälleenmyyjältä, jonka me olemme valtuuttaneet sillä ehdolla, että tämä pystyy tarjoamaan asiantuntijapalveluja:

1. Takuuaika alkaa siitä päivästä, kun tuote on myyty loppukäyttäjälle. Se on voimassa 24 kuukautta. Ostopäivä täytyy todistaa ostokuitilla. Laite on muo-toiltu ja suunniteltu kotitalouskäyttöön eikä se sovi ammattimaiseen käyttöön. Takuun piiriin kuuluva palvelu ei pidennä tai aloita uudelleen laitteen tai asen-nettujen osien takuuaikaa.
2. Takuuajan sisällä vastaamme laiteviosta, jotka aiheutuvat materiaali- tai valmistusvioista, harkinnamme mukaan joko korjaamalla tai vaihtamalla laitteen. Vaihdetut osat siirtyvät meidän omistukseemme.
3. Takuu ei kata vahinkoja, jotka aiheutuvat epäasiallisesta liitännästä, käsittelystä tai valtuuttamattomien henkilöiden korjausyrityksistä. Sama koskee käyttöohjeiden, hoidon ja kunnossapidon laiminlyöntiä sekä käyttömateriaaleja (esim. puhdistus- ja kalkinpoistoaineita tai vedensuodattimia), jotka eivät ole alkuperäisten määräysten mukaisia. Kuluvat osat (esim. tiivisteet ja venttiilit) sekä särkyvät osat, kuten lasi, eivät kuulu takuun piiriin.
4. Takuupalvelut käsitellään kyseisen maan huoltopalvelussa (katso tiedot alta).

Melitta Nordic AB
asiakaspalvelu@melitta.se



Gwarancja Melitta®

Oprócz ustawowej rękojmi przysługującej klientowi końcowemu w odniesieniu do sprzedawcy, udzielamy na niniejszy produkt, o ile został nabyty u autoryzowanego przedstawiciela, gwarancji producenta pod następującymi warunkami:

1. Okres gwarancyjny rozpoczyna się z dniem sprzedaży produktu klientowi końcowemu. Okres ten wynosi 24 miesiące. Datę zakupu należy udowodnić przekładając paragon. Urządzenie jest przeznaczone do użytku domowego i nie nadaje się do użytku komercyjnego. Świadczenia gwarancyjne nie powodują przedłużenia ani ponownego rozpoczęcia okresu gwarancyjnego dla urządzenia ani wbudowanych części zamiennych.
2. W okresie gwarancyjnym zobowiązujemy się do usunięcia wszelkich usterek urządzenia spowodowanych wadami materiału lub procesu produkcji, poprzez naprawę lub wymianę urządzenia, zależnie od naszej decyzji. Wymienione części stają się naszą własnością.
3. Gwarancja nie obejmuje uszkodzeń spowodowanych nieprawidłowym podłączeniem, niefachową obsługą lub próbami naprawy przez osoby nieupoważnione. To samo dotyczy nieprzestrzegania instrukcji obsługi, pielęgnacji i konserwacji, jak również użycia materiałów eksploatacyjnych (np. środków czystości, odkamieniaczy lub filtrów wody) nieodpowiadających oryginalnym wymaganiom. Gwarancja nie obejmuje części zużywalnych (np. uszczelek i zaworów) oraz kruchych części, np. ze szkła.
4. Roszczenia gwarancyjne należy zgłaszać autoryzowanemu serwisom marki Melitta®, których pełna lista dostępna jest na stronie www.melitta.pl.
5. Warunki gwarancji dotyczą urządzeń nabytych i użytkowanych w Polsce. W przypadku nabycia urządzeń za granicą lub przewiezienia ich za granicę, roszczenia gwarancyjne będą rozpatrywane tylko zgodnie z warunkami gwarancji obowiązującymi dla tego kraju.

Melitta Poland Sp. z o.o.
www.melitta.pl



Záruční podmínky Melitta®

Kromě zákonné odpovědnosti za vady, na níž má spotřebitel ve vztahu k prodávajícímu nárok, poskytujeme na toto zařízení, pokud bylo zakoupeno u prodejce autorizovaného společnosti Melitta z důvodu jeho odborné kvalifikace, záruku výrobce za následujících podmínek:

1. Záruční doba začíná běžet dnem prodeje výrobku spotřebiteli. Záruční doba je 24 měsíců. Datum nákupu zařízení musí být doloženo dokladem o koupi. Zařízení bylo navrženo a vyrobeno pro použití v domácnostech a není vhodné pro komerční použití. Úkony v rámci záruky nevedou ani k prodloužení záruční doby ani k novému počátku běhu záruční doby pro zařízení jako celek nebo jednotlivé instalované náhradní díly.
2. Během záruční doby odstraníme všechny vady zařízení způsobené vadou materiálu nebo výroby, a to formou opravy nebo výměnou zařízení, podle našeho uvážení. Vyměněné díly se stávají majetkem společnosti Melitta®.
3. Záruka se nevztahuje na vady způsobené nesprávným zapojením, nesprávnou manipulací, nebo pokusy o odstranění vady neoprávněnými osobami. Totéž platí při nedodržení pokynů k použití, péči a údržbě, stejně jako pro použití spotřebního materiálu (např. čistících a odvápnovacích prostředků nebo vodních filtrů), které neodpovídají specifikacím originálních produktů. Záruka se nevztahuje na opotřebitelné díly (např. těsnění nebo ventily), křehké díly (ze skla).
4. Služby v rámci záruky jsou poskytovány prostřednictvím servisního partnera pro příslušnou zemi (viz informace níže).
5. Tyto záruční podmínky platí pro všechna zařízení zakoupená a používaná v České a Slovenské republice. Pokud jsou zařízení zakoupena v zahraničí nebo dovezena do jiných zemí, záruční plnění jsou pak poskytována pouze v rámci ustanovení platných v této zemi.

BELS cz s.r.o.
Nuselská 307/110
140 00 Praha 4
Česká republika
Tel: +420 277 002 200
E-mail: paha@bels.cz
www.bels.cz



Záručné podmienky Melitta®

Okrem zákonnej zodpovednosti za vady, na ktorú má spotrebiteľ vo vzťahu k predávajúcemu nárok, poskytujeme na toto zariadenie, ak bolo kúpené u predajcu autorizovaného spoločnosťou Melitta z dôvodu jeho odbornej kvalifikácie, záruku výrobcu za nasledujúcich podmienok:

1. Záručná doba začína plynúť dňom predaja výrobku spotrebiteľovi. Záručná doba je 24 mesiacov. Dátum nákupu zariadenia musí byť doložený dokladom o kúpe. Zariadenie bolo navrhnuté a vyrobené na použitie v domácnostiach a nie je vhodné pre komerčné použitie. Úkony vykonané v rámci záruky nevedú k započatiu novej záručnej doby ani k jej predĺženiu na zariadení ako celku alebo pre jednotlivé inštalované náhradné diely.
2. Počas záručnej doby odstránime všetky vady zariadenia spôsobené chybou materiálu alebo výroby a to formou opravy alebo výmenou zariadenia podľa nášho uváženia. Výmenené diely sa stávajú majetkom spoločnosti Melitta®.
3. Záruka sa nevzťahuje na vady spôsobené nesprávnym zapojením, nesprávnou manipuláciou alebo pokusmi o odstránenie vady neoprávnenými osobami. To isté platí pri nedodržaní pokynov na použitie, starostlivosť a údržbu (napr. odstránenie vodného kameňa), rovnako ako na použitie spotrebného materiálu (napr. čistiacich a odváňňovacích prostriedkov alebo vodných filtrov), ktoré nezodpovedajú špecifikáciám originálnych produktov. Záruka sa nevzťahuje na opotrebitelné diely (napr. tesnenia alebo ventily) a krehké diely (zo skla).
4. Služby v rámci záruky sú poskytované prostredníctvom servisného partnera pre danú krajinu (pozri informácie nižšie).
5. Tieto záručné podmienky platia pre všetky zariadenia kúpené a používané v Českej a Slovenskej republike. Ak sú zariadenia zakúpené v zahraničí alebo dovezené do iných krajín, záručné plnenia sú potom poskytnuté len v rámci ustanovení platných v tejto krajine.

BELS cz s.r.o.

Nuselská 307/110
140 00 Praha 4
Česká republika
Tel: +420 277 002 200
E-mail: praha@bels.cz
www.bels.cz



Гарантийные обязательства

Компания Мелитта РусКом предоставляет следующие гарантии на данную кофеварку:

1. Гарантийный срок составляет 24 месяца с даты покупки. Гарантия считается действительной только в том случае, если дата покупки подтверждается печатью и подписью продавца в гарантийном талоне или наличием чека. Данная кофеварка предназначена для домашнего использования. Срок службы кофеварки составляет 5 лет.
2. В течение гарантийного срока мы бесплатно устраняем все дефекты, связанные с браком материала или сборки. Гарантийное обслуживание включает в себя установку или замену пришедших в негодность частей. Замененные части становятся собственностью изготовителя. Гарантийное обслуживание не включает в себя транспортные расходы.
3. Не подлежат гарантийному обслуживанию дефекты, вызванные нарушением инструкции по эксплуатации (например, механические повреждения, или использование кофеварки при напряжении, не соответствующем указанному в инструкции) или использование не по прямому назначению или ремонт кофеварки в связи с естественным износом деталей и узлов. Гарантийное обязательство теряет силу при обнаружении следов вскрытия прибора третьими лицами, не уполномоченными изготовителем, или при использовании не оригинальных деталей.
4. Для получения гарантийных услуг следует обратиться по телефону сервис-центра (см. п. 5)
5. Гарантия действительна только в той стране, где была приобретена кофеварка. В случае необходимости доставьте кофеварку по возможности в оригинальной упаковке, с заполненным бланком гарантии, с описанием дефектов в сервисную службу ООО «Мелитта РусКом» по адресу:

Производитель

"Melitta Europe GmbH & Co. KG"
Ringstrasse 99,
32427 Minden/
"Мелитта Европа ГмБХ & Ко. КГ"
Рингштрассе 99,
32427, Минден, Германия
Телефон: +49 571 86 1900
Факс: +49 571 86 1210

Адрес филиала изготовителя:

Top Electric Appliances Industrial Ltd.
19 Beixing Avenue, Huadong Town, Huadu District
Guangzhou, China /
Топ Электрикал Эпплайанс Индастриал
Лтд. 19, Бэйсин Авеню, Хуаду Таун, Хуаду Дистрикт
Гуанчжоу, Китай.

Продавец-импортер:

ООО „М. РусКом“
196240, Россия, Санкт-Петербург,
Пулковское шоссе, д.9, корп.3, лит.А, оф.231
тел.(812) 677 79 39
www.melitta.ru

Соответствует требованиям ТР ТС 004-2011 "О безопасности низковольтного оборудования". Дата изготовления: 05.2017.

Товар сертифицирован

